

相識八年，同居已六年，感情相當穩定，過其生辰。雖然是生

今次他到新加坡拍
戲個多月，女友沒有
，便踏入廿三歲的年

《金裝大酒店》，七

片的導演劉鎮偉，最可能她怕婚後會受

女友仍無意結婚

劉真韋司居六年

夏文汐日前拍二友
「未試過，也不知

以羞意，後亦痛楚。
劇，便往看跌打醫生。

夏文夕

誤踏地上硬物，脚

曾志偉到新加坡拍《金裝大酒店》



納偉旅行社

開辦 16 週年 *love & white travel*

直接主辦旅行團，代理世界各地機票 總店七天營業

○ 日本東京台灣環島香港十天 \$1688
 出發日期： 四月十九日、五月十七日、六月十四日、
 七月十九日、八月九日、九月十三日、十月四日、十月廿五日、
 十一月廿二日、十二月十三日

○ 日本東京中國北京上海杭州香港 十三天 \$2188
 出發日期： 五月三日、六月七日、八月二日、九月六日、十月四日、
 十一月一日

○ 日本東京中國桂林廣州香港十天 \$1868
 出發日期： 四月卅日、五月廿八日、六月十八日、七月十六日、
 八月廿四日、九月廿四日、十月十五日、十一月十二日、
 十二月十日

○ 韓國漢城台灣環島香港九天 \$1368
 出發日期： 四月三十日、五月廿一日、六月十八日、七月十六日、

韓國漢城曼谷芭提雅香港九天 **\$1398**
 出發日期：四月十六日、五月七日、六月四日、七月廿三日、
 八月廿七日、九月廿四日、十月廿九日、十一月廿六日、
 十二月卅一日

★星馬泰香港十二天 **\$1798**
 出發日期：四月廿九日、五月廿七日、六月十七日、七月二十二日、
 八月十九日、九月二十三日、十月廿八日、十一月十八日、
 十二月九日

●中國之旅回港觀光團十六天 **\$2398**
 (廈門、杭州、上海、南京、北京、西安、桂林、廣州)
 出發日期：四月十四日、五月十二日、六月二日、七月廿一日、
 八月十八日、九月十五日、十月廿日、十一月十七日、

●卡拔利 BANFF 愛曼頓商場 JASPER **\$498 起**
 五日航空團

七月廿三日、八月六日、八月廿二日、九月三日、九月十七日、九月廿四日、十月八日、十月廿二日、十一月五日、十一月十九日、十二月二日、十二月十六日、十二月廿九日

●美加東岸十日航空團(多倫多、華盛頓、紐約等) \$988 起
出發日期: 四月廿七日、六月廿七日、七月十八日、八月一日、八月十五日、八月廿九日

●迪士尼樂園聖地牙哥 RENO 羅省 \$540 起
拉斯維加斯三藩市七天航空團
出發日期: 四月十七日、五月十五日、六月廿六日、七月十日、七月廿四日、八月七日、八月廿一日、九月四日、十月九日、十一月十三日、十二月十八日、十二月廿六日

●一日遊: 溫哥華 \$39 (星期二) 西雅圖 \$41 (星期三、五、日)
域多利 \$63, 小童 \$59 (星期四、六)
(參加者五人以上, 可特別安排出發日期)

689-0501 緬街 539 號 210 室 (夾 KEEFER)
253-4422 士定東街 2828 號 (夾 RENFREW)

旅行社
附屬機構)

團名	日數	出發日期	費用
美加東岸	10	六月十八日、七月九日、七月廿三日、 八月六日、八月廿七日、九月十日	\$888—\$1228
黃石公園	10	六月十二日、七月十七日、八月十四日、 九月四日	\$495—\$645
迪士尼三藩市巴士團	10	五月十五日、六月廿六日、七月、 八月逢星期日	\$455—\$615
迪士尼三藩市航空團	8	五月十六日、六月廿七日、七月、 八月逢星期一	\$595—\$725
班芙及艾民頓	6	五月廿二日、六月五日、六月十二日、 七月、八月逢星期日、九月四日	\$325—\$415
美國西北海岸	3	五月廿一日、七月一日、七月卅日、 九月三日、十月八日	\$155—\$205
卑詩內陸	3	五月廿一日、七月一日、七月卅日、 九月三日	\$155—\$205
域多利	1	五月、九月逢星期一、四、六、六月、七月、 八月日日出發、十月至四月逢星期六	成人\$63 小童\$59
西雅圖	1	五月、九月逢星期二、日、六月、七月、 八月日日出發、十月至四月逢星期日	\$41 (大小同價)
大溫哥華	1	九月至五月逢星期三、六月、七月、 八月日日出發	\$39 (大小同價)

*優質自備旅遊車，團友更可欣賞精彩錄影帶 (由國際錄影中心供應)

*特設電腦訂位服務，代售各地特價機票，快速！價廉！

大贈送!!

凡沖晒菲林滿20張或以上均可獲贈送放大5"×7"一張，
另有機會獲得「每週一獎」每星期五下午四時公佈，
得獎者可免費參加優質之一日團。

凡參加優質旅行團
均獲贈送菲林！
另設持平沖晒
服務15¢一張

查詢詳情或報名地址: 223 KEEFER (奇化街) 電話: 684-7551



金唱片獎項三年累計故得獎者多

對一理講都時幾裏與B阿

也！是令人遺憾的。但願本地樂壇

象。這三年，也出現一

場，為樂迷帶來很多

便「買少見少」，

三年之後，重

金唱

白旁

行禮

日嫂竟訂百多張

由「國際唱片業協會」舉辦的金唱片頒獎典禮因種種原因，停辦了三年，如今再次恢復舉行。記得以往的年頭，全年的電視大戲不多，「一片」一項，遠來甚多嘉賓，大歌星幾悉數登台的視聽之盛。

覺得「不大公平」，似有「鑒斷」之嫌，故於出現「後動不繼」現象，迫於停辦。星族散伙，也作了數目的追索，是公平的。而些新秀歌手與樂隊，獲得佳績，是個可喜現

公司仍不多，因而有些歌星如無獎可領，這有更大的和諧，歌者有幸，聽衆更有耳福

反應好只嫌太趕

製的鎗影帶

鄭君熾傷膝

決戰皇城」於昨日進行開鏡拜神。梅心青表示：「此劇開工不久，一直拍攝順利，但唯出意外的，便是鄭君熾於前日開工時受了傷。醫生說他的左膝蓋軟骨充血。」

鄭君熾表示當時受傷時，是因為劇中說他被人推上囚車，怎料被人一推時突然跑向後牆撞向石牆，這更

決戰皇城」於昨日進行開鏡拜神。梅小
青表示，此劇開工不久，一直拍攝順利
，但唯一出意外的，更是鄭君熾於前日

開工時受了傷。醫生說他的左膝蓋軟骨充血。

劉君熾表示當時受傷時，是因為劇中說他被人推上囚車，怎料被人一推時突然跪倒，膝蓋撞向囚車，這便傷了。

也因此，昨日所拍的打鬥場面也改用替身。



朋友節目後，大

電視大騷不多，「

「壟斷」之嫌，故
迫於停辦。而
是公平的。而
住續，是個可喜現
在却無獎可領，這
聽衆更有耳福

УДД . 689-6412, 681-3816

馳名琵琶鴨 本公司自置
掛爐鴨 設備一流新工場
脆皮大乳鴿 特製白油腸及特
爽嫩白切雞 瘦白油腸，鮮鴨
美味桂花腸 干腸，油王臘雞
鮮明肉類 鮮蝦肉腸，臘梅
承接金豬 肉，臘鴨餅。

七天營業

探親攜帶手信 送禮自奉佳品

大特價酬賓

特製鴨肝腸
特瘦白油腸

450g (大筒裝) 每包 \$3.70
375g (細筒裝) 每包 \$3.10

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET VANDOVER B.C.
PHONE: 681-1052

本埠各零售商同價發售

歡迎僑胞駕臨選購

美食
專題

其實，京菜的吸引力，並不只是由於它曾是御前美食。中國地大物博，資源豐富，各省、縣均有各具風味的食品。就菜系來說，中菜已可分三大體系：北部菜、中部菜和南部菜。其中，北部菜就包括了北京、天津、山東、山西、陝西和河南等地的菜餚。無疑，北京由於是歷代皇朝首都，社會發達、文化流傳也促成了飲食文化的匯集，各地食制及珍饈百味亦集中於此，久而久之，互相切磋、取長補短，京菜也就發展得較為「完美」。

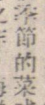
香港京菜館不少，老字號的、新派的，或者是東京川菜和其他外省菜的食肆亦多。哪一間是正宗的京菜？這個問題很難作答。因為此間的京菜館是正宗的與非正宗的皆有，怎樣才算正宗？真是見仁見智；許多人說，只要好吃就可以了。

當然，京菜自有其炮製和調味之特點：甜、酸、辣、香、五香、黃醬、麻醬、邪（即味）等九種。京菜的烹調方法，詳列起來，燻、烤、比釀各式的炮製方法，軟油溜、醬爆、湯爆、滑溜、醋椒、拔絲和高力等最常見。本地食客式小菜，有蔥爆牛肉、蝦子鍋、豆腐、醬爆雞

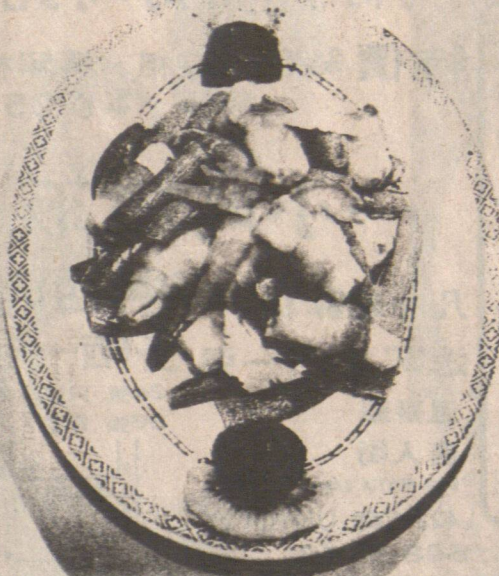
還是半暖還寒，轉瞬已是熱
口天，穿旗袍衣的日子了。
不少食肆已急不及待推出夏
令菜式，迎合香港人最喜愛時
菜的特點。春卷初夏，食慾普
通的季節，菜式就必須是清爽
和靚門之作，海鮮是個很好的選

擇，再加一道精緻的素菜，生色
不少。

夏日小菜



份醃好備用；以煙肉捲桂花蚌中段，略走油，放稍過過的蜜糖豆急炒即成。桂花蚌鮮美爽口，捲以鹹而脆的煙肉，配以爽甜的蜜糖豆（玉豆與荷豆的混種），是夏日菜式的好選擇。



到了清代，北京已出現了幾家烤鴨的專門餐館，烹法有一乾後，注水入體內，

[illegible]

用果兒，又用特別
的爐加火烤成。又特別
的燒，深瓦製造成方形，內
部只留一個圓形，壁密封，
像鐵，北京鴨便掛在
的上方，口旁另設燒火
的煙口，火燒後，油
烤時流下的油便積
在此處，流入油槽，
烤鴨吃後，流出的油，極
貴功夫首先取出內臟
，氣管、食道、仔細
淨，再把鴨掛於鐵
，普通是把烤鴨片成
薄片，與甜麵醬、蔥
，大黃瓜，包麵，荷
葉餅中來吃。
另外，荷葉餅包入燒
鴨肉，配上蒜泥，醬
油吃，也有人不加
砂麵也，或空心芝麻
餅包肉也行。肉剛燒
熟的鴨加上白菜，冬
瓜做成湯，也很可
口。

作用，因此多
有一定數量的粗纖維和維
中亦有相當多的亞麻油

有三十多種活性物質——對糖尿病、肺結核、傳染病能起治療作用，又可用

可存於冰箱中，貯藏期限可達兩星期而仍能保持其品質。入饌前要先洗淨，用蔥水稍滾過，再以上湯煨透便可。

鮮冬菇鮮菇爽滑，宜單宜煮。但吃肉類同煮時，因能吸收肉汁精華，吃更覺可口。將之作火鍋餡料、炆、炆、燉、扣、炆等式俱妙。

家庭燉湯，可洒以罐頭薑湯清沙，加入其他蔬菜，如合時的蘆筍、小白等沙的，十分清爽。

如加入火腿或火腩與冬菇同炆，則味非常。營養與美味共有，鮮菇將成饌佳品。

● 薑。

端午節酬賓大減價

美國標準牌米王
品質第一，好煮好食，
粒粒靚，保證滿意。



**各款美國絲苗米
泰國香米
澳洲絲苗
一律大減價**

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨
金牌冠軍絲苗，遠近馳名，銷量第一。

總代理：美國皇冠牌，特別軟滑好飯味，公司註冊米王之王。
美國第一牌，香滑可口，真正絲苗米王。
泰國金章牌，香噴噴，軟夾滑，正宗香米王中王。
澳洲金冠牌，甘香軟滑，原裝米皇之皇。

本公司備有送貨專車六部，為顧客服務，請撥電話：687-4204

總公司地址：亞力山大街730號（批發部） 730 ALEXANDER ST. VAN.B.C.
哥街門市部：哥雅街100號（門市部） 100 CORE AVE.（有寬大停車場，方便顧客泊車 CORNER OF CORE AND POWELL）
VAN.B.C.
喜士定街門市部：喜士定東街239號（門市部） 239 E. HASTINGS ST. VAN.B.C.

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香辣牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折。
白砂糖1kg（2.2磅）裝只售50¢ 鷄嘜櫻粟粉500g裝只售89¢
美國糯米及泰國糯米50磅裝及10磅裝、五磅裝一律八折
新到泰國上等絲苗50磅庄平過九折特價\$9.50 泰國上等香米50磅庄平過九折特價\$11.99

城市駕駛學校
City Driving School
NO.5-2414 MAIN ST.
VANCOUVER, B.C.

電話 **874-4544**

師質優良 經驗豐富 耐心教授
筆試路試 精通國粵 客英馬語
收費公平 忠誠服務



您想得到一張
卑詩省駕駛執照嗎？
您爲學車而煩惱嗎？
我們的中、英、法、越、華語教練會指導您。
從最安全的習慣中得到您想要的駕駛技術。
協助您很容易通過筆試及路試
爲不諳英語學員代約筆試日期並負責免費接送
請速聯絡

卑詩駕駛學院
4-224 EAST BROADWAY, VANOCUVER B.C.
電話：644-7890

教師馮尚榮 8790319 校長曾慶芳 3256913
WAYNE FUNG JACQUELINE TANG

 **萬國駕駛學校**
地址：206 東六街及緬街223 室
電話：327-9174
872-0058
校長：楊友權

教導經驗豐富 學技容易快捷
全埠收費最平 效果保證最好
十足把握筆試 免費車接送

原來，朋友之所在，不在有人以「貓」和「狗」一較短長，而在此以人擊了別人的攻擊同伴。新書後，「食肉猛獸」介紹自己出版的書，「他的『貓狗出書』論」，「他的『狗出書』論」，「他的『人懷自動』」，「他在是有百利而無一失」，「口無

心驚目觸

的小空間，人數不足時便得加上「一點點」的心事。該方陣架四乘四（約數）的手推車塞進來後，電燈內的人是否要逃過牠？

碍於大廈設備不足，客棧變做飯館說話可說，忍個三兩分還不是問題。但點心車却不同了，尤其車架貼着火爐的點心師傅帶着帶着，難保怕什麼時候爆炸？

不是我「作大文章」，過去在這些過客手推車旁已經看過

大步跨過街。

有法例罰酒，還有做法該問酒樓商會，寄語這間酒樓生意興隆，千萬不要以爲非法。

幸出一奇，差員不忙，幸出了差房，茲事體大矣。

有時候，福多花點錢光顧一些較高級的食肆，並在他們吃茶，並不在吃飯，起碼食具書畫也等好些，不像有的二流食具，書畫也等些，不像有的二流的薄板，八歲

市城手札

苗李

的得獎。劉一舞的舞臺劇「英雄與鐵騎」，請他拍戲，但拒絕了。在「求其是」裏，邀請了他。據說，因爲他到，他就認爲香港重。在許多歷史上有表現的表演者中，他是片中的主角。

只他一個。三戰時候十五歲的海濱，

龍年一龍年的會
「龍年」之後
大利事演員托多斯
導員「托多斯」
下演員的時候一
子就運中他一看
的，翻弄他也很
變幻中的，翻弄他
很容易記得他在片

以及一些玉器、烟綑，較有特色
水煙筒是銅製成，以熱氣市人家家用吸食，「熟習」的，下邊有盛煙的筒子，另一邊用上貯水，有一條長管子向上穿，用紙絲紮起，會住管端，用吸菸，就可以把香煙吸進肺部。

二、水煙筒和煙匣子的「三條竹根」原理是一樣的，但「粗」一幼。」

「雅」一俗，却相映成趣。少年時在粵市居住，家裏都備有一個，有個朋友，還信以七士古置。」

幾年已過去，這煙筒、煙匣筒吸菸，還很流行。

比新製品太多，用簡吸菸筒——雅事。

大抵是用鉛皮或銅工掘開一個個煙筒，然有個裝煙筒裏面，是吸品，是說人家就是用它來吸食，前的人家就是把它們做

的樣式較大，多種

水煙筒

吹彈

後發

圖

 黃春仁

▲ 新屋，2684 E18AV 16
33x110，兩睡房，單車房
屬菲區，近公園及巴士。

▲ DUPLEX ZONED 東區哥華
地 41x125 正厝 1778

FIDELITY R

Carlos Lam 43
Kevin Wong 25

- 雲東靚區，六
- 上乘材料，一
- 紅瓦筒，二十
- 意大利窗簾，
- 上下五小時

Sutton
GROUP

王太
KAREN BONG
住宅: 922-1911
傳呼機: 686-1616

WEST COAST REALTY
公司: 986-9321

▲溫哥華市中心柏文
新, 豪華混凝土建
分層出售, 有網球
身室, 停車場等,
\$73,000 起, 投資

▲822 East 10th Ave. Van. \$128,000。

VICK, McPHEE 律師樓

溫哥華總行：
VANCOUVER OFFICE:
SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST.
VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA
V6E 3G7 CANADA
TEL. (604) 292-0925
TELEX: 04-509813 VICMAC YCR

香港分行：
畢華打街13號
建大閣1412室
電話：5-224049
電傳：(852)5-8452119
電：R2579 VICMC HK

川木

所賺外匯不過三億多美元。

這種擁有先進科學技術而不曉得出口
的現象，引起大陸專家的憂慮，紛紛撰文呼籲
中共高層採取措施，鼓勵科技出口。他們指出，
長期以來，中國的出口產品，實物性商品多，
知識性商品少；在實物性商品中，一般機電產品、
農產品、土特產品、工藝品的比重又較大。這
種出口產品結構，缺乏創造能力。今後如果充分
發揮出口技術的效益，不僅可以提高創匯能力，
解決國內建設資金短缺的問題，而且可以參與
國際技術競爭，促進中國科技迅速發展。由於過去
受長期閉關自守的影響，中國科技人員缺少廣

比較。思想的即自大，中國科技人員非謙。擴大技術出口，便可以有較高的追求目標以及研究新科技的積極性與創造性，從而有利於發展壯大科技人才隊伍。

技術出口既然有這麼多好處，急於改變大陸形象的中共高層當然樂於聽從。因此，宋健宣佈：「隨著中國科技水平的提高，出口要不斷加強，中國的不少科學、技術及裝備等將發展成強國是有市場的。今後五至十年內要爭取實現進口多少，出口多少。」據悉，北京當局還將採下列措施鼓勵技術出口：①在外匯留成方面，給予出口企業和個人以優待，外匯留得大頭，給出口目前只占百分之

之二十五的狀況；③中央撥款建立基金，給有關部門用作市場開拓費，以解決目前市場信息不靈，渠道不通的缺點；④要求各省在能力許可的範圍內，多拿出一些資金，以促進技術出口。

據透露，中共前年已在香港設立「中國專利權代辦處」，並於去年在香港舉辦了一項出口技術貿易會，展出一千六百多項提供出口技術的技術資料，其中專利技術一百項，獲「國家級」發明獎及其他級別獎勵的技術一百七十項，獲日內瓦國際發明及其他類型的國外獎勵技術約八十項。有些有商業價值的技術，已獲港商採用，有些技術，正與外

不久，「國際許可證貿易工作者協會」主席皮埃爾·胡格說：「中國是個有數千年文明歷史的國家，中國人民是勤勞智慧的。」中國有許多科技發明早於西方國家。當代中國又注重技術引進，鼓勵發明創造。特別是實行對外開放政策以來，中國的許可證貿易活動更為活躍，又有了專利保護制度，相信不久的將來，中國成為技術出口國大有希望。」這是一個相當樂觀的展望。能否成功，還須事實證明。

迅速繁殖，都是「未經處理的工業生活污水排入海床」末期大量污水夾帶、污水溝及農田水等進入營養元素富集等「紅潮」生物的生長的環境。

「對漁業生

潮」的發生。

二、撒佈粘土。在「紅潮」發生時，把特殊的粘土撒佈到養殖網箱內或網箱周圍，可破壞某些「紅潮」生物的細胞，減少生物的細胞數，增加海水的透明度，使受影響的魚類恢復正常游動，防止養殖魚死亡。

三、海區耕耘。利用機樁在底泥上拖曳，可強底泥翻轉，促進有機物分解而改良底質。或是應用蕨

影響，所以一些人員，研究了一些方法。據介紹，日本平田孝司最近頗有有效的防治良質底質。在海中使水中的有機懸浮物被覆蓋在底質底層的耗氧

粒餌料防止養殖海區自行染。

四、利用海藻回收氮磷。藻類在生長過程中，於光合作用吸收二氧化碳放出氧氣，這對受二氧化的境有淨化作用。

五、利用海底曝氣。曝氣法處理有機物堆積的底泥，可恢復海域的機能

芝

在東南亞和太平洋西部沿岸一些地區如日本、泰國、印

撒佈到養殖網箱內或網箱周圍，可破壞某些「紅潮」生物的細胞，減少生物的細胞數，增加海水的透明度，使受影響的魚類恢復正常游

三、海區耕耘。利用耘機在底泥上拖曳，可強翻底泥翻轉，促進有機物分解而改良底質。或是應用濕

四、利用海藻回收氮磷。藻類在生長過程中，於光合作用吸收二氧化碳。

五、利用海底曝氣。
曝氣法處理有機物堆積的底泥，可恢復海域的機能境有淨化作用。

政府牌照 均有保證

屋頂補漏
水電潤瓦
建盜造露
土庫磚廁
圍牆泥雲
外牆膠欄
路面板

建築工程

免費估價

電話: 254-2595
435-4512

門動業管水管爐器
工通住阻救更修安
具渠宅塞急換理裝

電話: 254-1176
或 434-2082 余先生

胡氏電器工程有限公司
B. WU ELECTRIC LTD.

Electrical Contractor

Phone: 464-3729 Pager: 645-4286

- 商業住宅電器工程
- 加改電錶電箱電綫
- 栢文消防警報系統
- 緊急照明設備安裝
- 大小安裝修理工程
- 商業餐館栢文保養

免費估價

工作符合政府安全規格

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.

6908 RUSSELL AVE,
BURNABY, B.C. V5J 4R9

電話 430-4552 或 435-5188



防盜

精造:

- * 防盜花窗
- * 鋁質欄杆
- * 樓梯扶手
- * 鐵門鐵閘

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE,
BURNABY, B.C. V5J 4R9
電話 430-4552 或 435-5188

防盜

精造：

- * 防盜花窗
- * 鋁質欄杆
- * 樓梯扶手
- * 鐵門鐵閘

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C.
V5R 5H4公司電話: 438-8161
經理: 關聯輝

謝煜賢 DON QUAN

住宅電話: 420-4665

唐人街中心商業樓出售

▲廿餘年新之片打街商業樓，樓上租文自住收租均宜，樓下做生意，投資良機，叫價\$1,650,000

▲雲東商場13間舖21PARKING SPACE 正在建築中，叫價\$1,980,000 DON QUAN 438-8161



投資商業樓

▲華埠新商業樓，街角位置 75x122' 良好租客。有專人管理，最合海外投資，售價一百九十餘萬元。電話: 439-8161 DON QUAN

\$650,000



▲華埠中心旅館，年淨收五萬元



▲本地比，每層1500呎，好過新屋，二十一萬餘，有景



▲本地比，四睡房新CARPETING 非常方便，近學校及巴士。DON QUAN



▲雲東38街，樓上三睡房，七年新屋。\$185,000



▲MAIN街新屋，地大52x111 尺，叫價十八萬八千。



關伯興 PAH QUON

住宅電話: 294-0089

生意出售

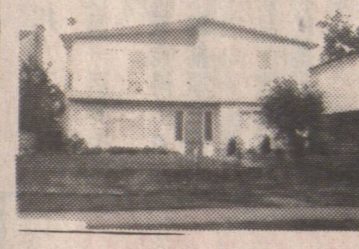
1) 本地比離華埠餐館125 座位廚房用具。\$98,000 設備齊全
2) 雲東FRASER街，座位一百 \$148,000
3) 西區西餐館，位於旺街 BROADWAY，樓上十九層寫字樓，有泊車場，減價\$118,000 DON QUAN

▲北雲實業連生意，近 LONDALE商場及海上巴士。投資良機，叫價六十萬。

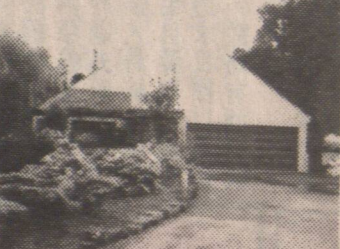
▲雲東HASTING西FRIED CHICKEN AND RIBS快餐館位於DOWNTOWN MALL FOOD FAIR，叫價只\$45,000

▲金利SCOTT ROAD唐餐館每月大約生意\$15,000 每星期六日，叫價\$140,000，有前途。

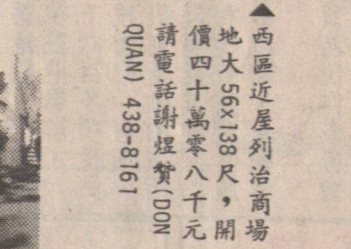
▲RSIB ZONING 兩間屋一共98.5x159尺地，每塊地能起兩層，位於1767 ISLAND AVE. 地大40x159尺，另一1781 ISLAND AVE地大58.5x159尺，可以分開買或一齊買，1767 ISLAND 開價\$119,000 1781-ISLAND \$162,000 有價請，請電話 PAH QUAN 或 DON QUAN 438-8161



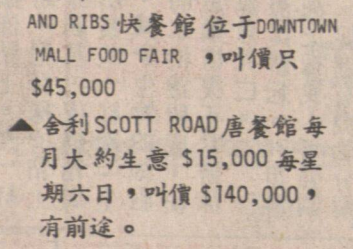
▲雲東靚屋地大44x110尺，樓上三睡房，樓下有廚房，兩年新之屋頂，三個廁所，好風景，近學校，巴士及公園開價\$218,000 DON QUAN 438-8161



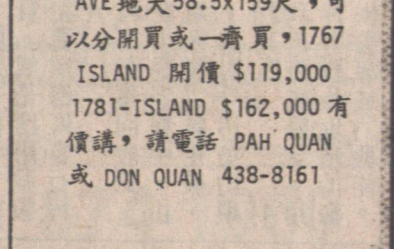
▲DEER LAKE 對面，七年新，特別設計新屋，有54餘尺，地大80x180，上等材料叫價只三十餘萬元。

近屋列治商場
▲西區單邊屋，38年新，樓上樓下各三睡房地大54x154尺開價\$428,000 DON QUAN 438-8161▲西區屋 SOUTH GRANVILLE AREA 單邊屋，地大62x120尺，叫價\$558,000 DON QUAN
▲西區62街，三睡房屋，地大41x115尺，叫價\$258,000 DON QUAN

▲12街三層單位租出，叫價\$121,900 PAN OR DON



▲雲東兩睡房無土庫，好地區，靚屋，有車房，價\$118,000



▲樓上三睡房土庫完成 ABERDEEN 街近 KINGSWAY \$139,000 PAH OR DON



關煥隆 KENNETH KWAN

住宅電話: 435-7257



5609 RUPERT ST.

樓上三房，樓下二房兩層，\$138,000



四伙租文及四舖位。地

66x132 \$300,000 關煥隆



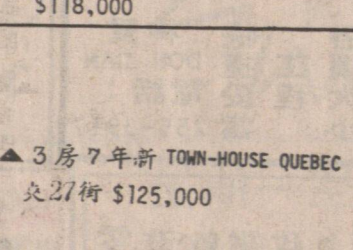
7719 KINGSWAY

\$275,000



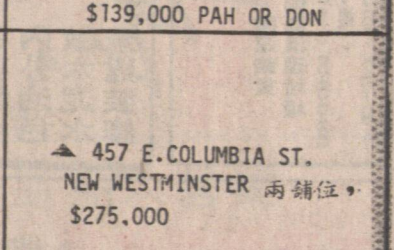
北雲商業樓四舖位

\$535,000



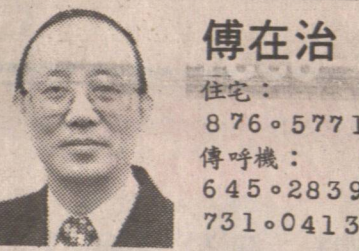
3房7年新 TOWN-HOUSE QUEBEC

近37街 \$125,000



457 E. COLUMBIA ST.

NEW WESTMINSTER 兩舖位，\$275,000

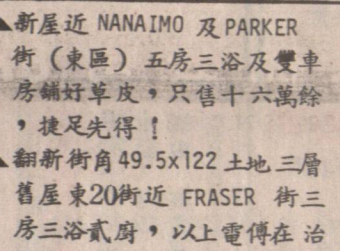


傅在治

住宅: 876-5771

傳呼機: 645-2839

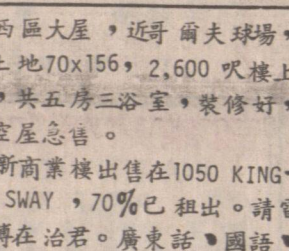
731-0413



▲新屋近 NANAIMO 及 PARKER

街(東區)五房三浴及雙車房舖好草皮，只售十六萬餘，捷足先登!

▲翻新街角49.5x122土地三層舊屋東20街近 FRASER 街三房三浴式廚，以上電傳在治君。



▲西區大屋，近哥爾夫球場，

土地70x156，2,600呎樓上，共五房三浴室，裝修好，空屋急售。

▲新商業樓出售在1050 KING-SWAY，70%已租出。請電傅在治君。廣東話、國語、上海話。



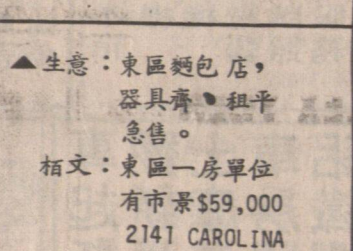
▲西區: KITSILANO

上兩睡房下一睡房有廚房，\$228,000 李克霖。



▲RUPERT-KINGSWAY

23年新屋上兩睡房，地大，\$139,500 李克霖。



▲生意: 東區麵包店，

器具齊，租平急售。

租文: 東區一房單位有市景\$59,000 2141 CAROLINA 李克霖



李克霖

住宅: 327-4388

傳呼機: 645-5166

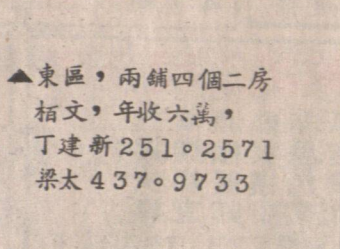
731-0413

KEN LEE 948 W. KING EDWARD AVE



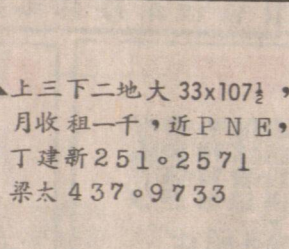
丁建新 KIM TING

住宅電話: 251-2571



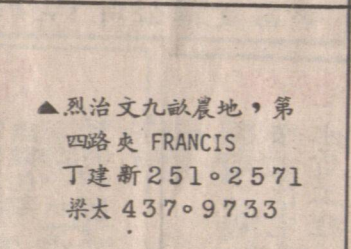
▲東區，兩舖四個二房

租文，年收六萬，丁建新251-2571 梁太437-9733



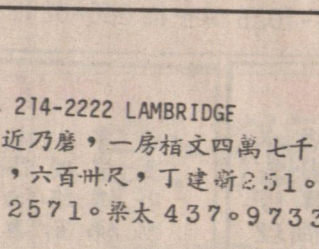
▲上三下二地大33x107 1/2

月收租一千，近P.N.E.，丁建新251-2571 梁太437-9733



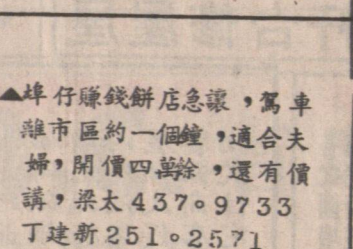
▲烈治文九畝農地，第

四路夾 FRANCIS 丁建新251-2571 梁太437-9733



▲214-2222 LAMBRIDGE

近乃磨，一房租文四萬七千，六百呎，丁建新251-2571 梁太437-9733



▲坪仔賺錢餅店急讓，駕車

離市區約一個鐘，適合夫婦，開價四萬餘，還有價議，梁太437-9733 丁建新251-2571



梁太 JENNY LEUNG

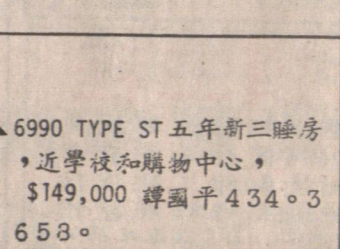
住宅電話: 437-9733



譚國平 JOSEPH TAM

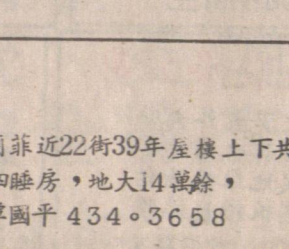
住宅電話: 434-3658

傳呼機: 686-1515



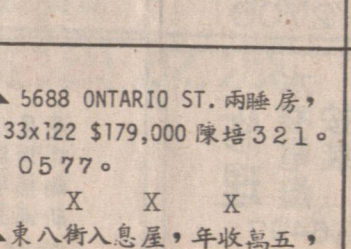
▲6990 TYPE ST 五年新三睡房

，近學校及購物中心，\$149,000 譚國平434-3658



▲蘭菲近22街39年屋樓上下共

四睡房，地大14萬餘，譚國平434-3658



▲5688 ONTARIO ST. 兩睡房，

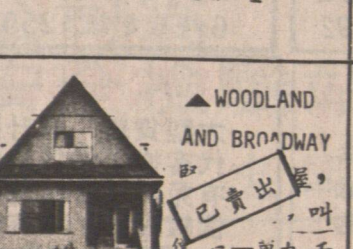
33x122 \$179,000 譚培321-0577



▲細街雜貨店，專售大量鮮花

，每日生意五百餘\$26,000

▲雲東旺商業樓 66x116，叫價\$349,000。譚培321-0577。



▲WOODLAND AND BROADWAY

已賣出，叫價一萬九千元，譚培321-0577



陳培 PETER CHAN

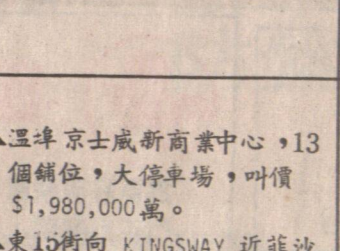
Pager: 686-6699

住宅電話: 321-0577



黃漢 TONY WONG

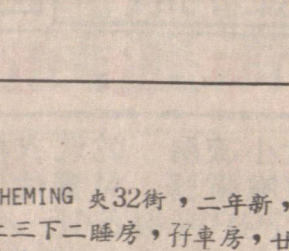
住宅電話: 876-2335



▲溫埠京士威新商業中心，13

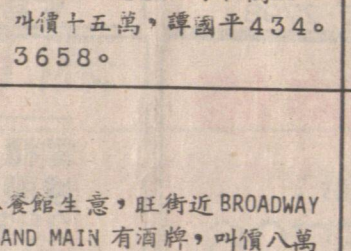
個舖位，大停車場，叫價\$1,980,000 萬。

▲東15街向 KINGSWAY 近菲沙，商業舖位，樓上四租租文，叫價\$288,000 萬。



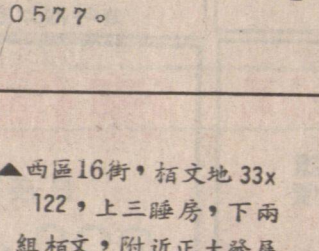
▲HEMING 夾32街，二年新，

上三下二睡房，行車房，廿多萬元。黃漢。



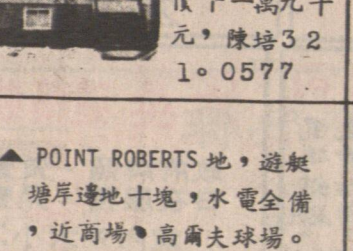
▲餐館生意，旺街近 BROADWAY

AND MAIN 有酒牌，叫價八萬餘。黃漢。



▲西區16街，租文地33x

122，上三睡房，下兩租租文，附近正大發展，極有潛力，\$198,000 黃漢。



▲POINT ROBERTS 地，遊艇

塘岸邊地十塊，水電全備，近商場，高爾夫球場。數萬元一塊。

▲NEW WESTMINSTER 屋仔，地66x113.7，叫價數萬元



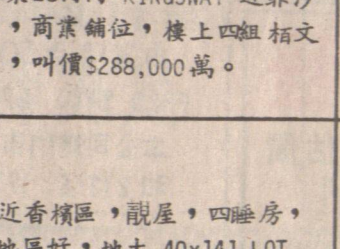
▲北溫哥華，工商業石屋樓宇

，近鐵路，全部租出收入三萬左右，叫價卅萬餘，黃漢。



湯家敘 STAN TONG

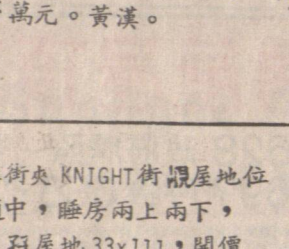
住宅電話: 324-1156



▲近香檳區，靚屋，四睡房，

地區好，地大40x141 LOT 開價\$189,000

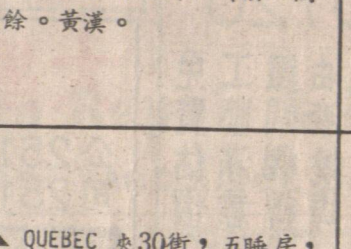
▲東區靚屋三年新，樓上三房開價\$159,000



▲4街夾 KNIGHT 街靚屋地位

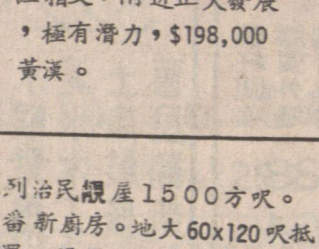
適中，睡房兩上兩下，打屋地33x111，開價\$115,000

▲14街夾 KNIGHT 街，五睡房，已賣出 \$109,000 湯家敘



▲QUEBEC 夾30街，五睡房，

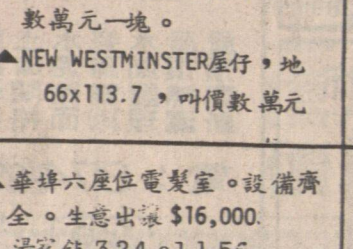
30x121尺地，環境一流，價錢公道，開價\$119,000 湯家敘324-1156



▲列治民靚屋1500方呎。

發新廚房。地大60x120呎抵買。開價\$139,900

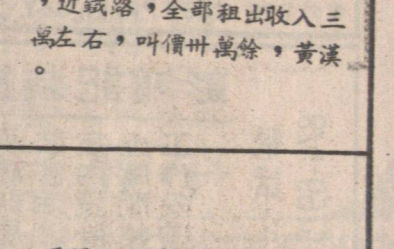
▲一房一廳租文，700平方呎，開價\$45,900



▲華埠六座位電髮室。設備齊

全。生意出讓\$16,000。湯家敘324-1156

▲京區兩房舊屋，33x99 尺地33街近 KNIGHT，開價\$99,000



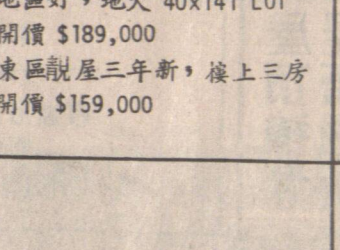
▲西區三睡房靚屋，33x122

COLUMBIA 街近 W61 街，叫價\$192,900，湯家敘324-1156。



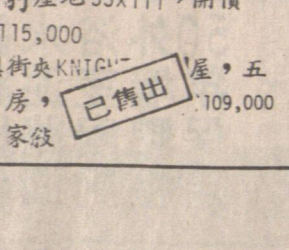
LEN LIM

298-1551



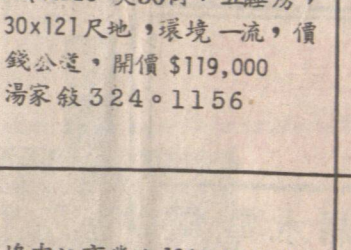
▲華埠商業

▲111東片街二層高商業樓，自用或收租，\$1,350,000 LEN LIM



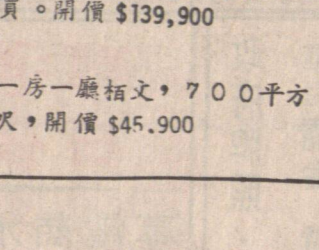
▲1829 西四街，西區旺街

商業樓年收\$28,000，叫價\$425,000 KEN LIM 298-1551



▲華埠中心商業地 1340 SEYMOUR

街，100x120，淨收\$48,000 有前途\$800,000 KEN LIM 298-1551



▲KINGSWAY 大街，商業樓 33x

122，二舖位和兩租租文，叫價\$385,000

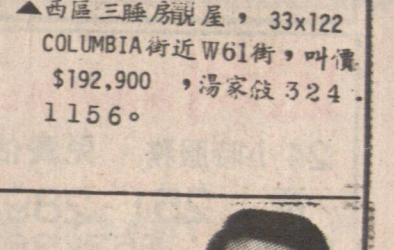
REX WONG 464-6325



▲高島林區有住餐館生意連實

業，最合家庭經營 X X X X X

▲雲東西區兩租租文出售



REX WONG

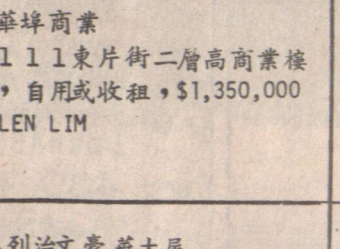
464-6325



雷太 ANNETTE LOUIE

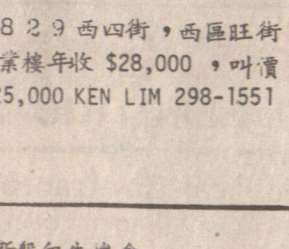
公司電話: 273-3161

住宅電話: 277-7375



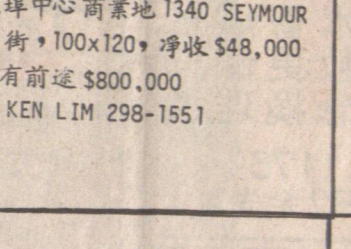
▲列治文豪華大屋

三年新向南，四千餘呎大屋，四睡房及書房，四浴室，街角地，開價廿六萬餘，雷太: 277-7375 (住家) 273-3161 (公司)



▲新盤勿失機會

維多利亞島租文商業中心廿貳租，入息理想，開價\$899,000 欲知情形，請電: 雷太277-7375 (住家) 273-3161 (公司) VICTORIA 遊客勝地。



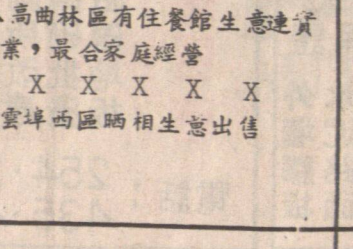
▲列治文大屋

兩層大屋，上三睡房樓下兩睡房兩層兩層半浴室，街角地，開價\$159,000 雷太: 272-1861 (住家) 273-3161 (公司)



▲列治文半畝地

連三千多呎11年新光猛大屋獨立平房及樓有果樹，開價廿七萬餘。雷太: 272-1861 (住家) 273-3161 (公司)



▲士多生意

列治文市中心租文區十多，生意額高，開價七萬。西區士多，租文區，開價二萬五千。雷太: 272-1861 (住家) 273-3161 (公司)



NORTHBRIDGE GROUP INTERNATIONAL

恆生實業有限公司

東區: 6417 Fraser Street
Vancouver, B.C.
公司: 327-1111

西區: 328-5511 W. BOULEVARD
Vancouver, B.C.
電話: 261-1881

王震漢
THOMAS C. WONG
住宅: 298-2961
公司: 327-1111

▲工業商業地: 60畝, 近溫哥華市中心, 交通方便, 適合興建工廠或商業中心。
▲商業地: 10畝, 近溫哥華市中心, 交通方便, 適合興建商業中心。
▲住宅地: 10畝, 近溫哥華市中心, 交通方便, 適合興建住宅。

徐松齡
PAUL TSUI
住宅: 261-1881
327-9322

▲市中心: 位於溫哥華市中心, 交通方便, 適合興建商業中心。
▲商業地: 10畝, 近溫哥華市中心, 交通方便, 適合興建商業中心。
▲住宅地: 10畝, 近溫哥華市中心, 交通方便, 適合興建住宅。



黃永康
AMBROSE WONG
住宅: 438-0337
公司: 327-1111

▲小型屋宇: 位於溫哥華市中心, 交通方便, 適合興建小型屋宇。
▲商業地: 10畝, 近溫哥華市中心, 交通方便, 適合興建商業中心。
▲住宅地: 10畝, 近溫哥華市中心, 交通方便, 適合興建住宅。



蘇雪敏
JENNY SOO
BUS: 261-1881
RES: 263-8838
PAGER: 645-6918

▲2834 E. GEORGIA: 33x110, \$118,000, 交通方便, 近小學。
▲PORT MOODY MAIN STREET: 21,000呎, 叫價 \$150,000。
▲上三房, 中一廳, 飯廳, 廚房, 交通方便, 近小學, 理想地點。



JOHN WANG
MICHAEL LAU
住宅: 327-3068
直接傳呼機: 680-2914
公司: 327-1111
廿四小時

▲溫哥華市中心, 交通方便, 適合興建商業中心。
▲商業地: 10畝, 近溫哥華市中心, 交通方便, 適合興建商業中心。
▲住宅地: 10畝, 近溫哥華市中心, 交通方便, 適合興建住宅。

馬國輝
FRANCIS MA
公司: 327-1111
住宅: 439-0359
中文傳呼: 667-0961

▲溫哥華市中心, 交通方便, 適合興建商業中心。
▲商業地: 10畝, 近溫哥華市中心, 交通方便, 適合興建商業中心。
▲住宅地: 10畝, 近溫哥華市中心, 交通方便, 適合興建住宅。

VENUS FUNG
馮冰
住宅: 461-3183
傳呼: 735-1988

▲近18呎, 乃屬六房兩廁三廁, 地大平直, 33x139共二千五百。
▲士德古新四房兩廁, 地, 乃街夾11, 業主急賣 \$119,000。
▲華屋三層, 17年新, 一房單位只賣 \$35,000。

陳婉明
DAVID CHAN
RES: 433-6882
PAGER: 680-5088
公司: 327-1111

▲溫哥華市中心, 交通方便, 適合興建商業中心。
▲商業地: 10畝, 近溫哥華市中心, 交通方便, 適合興建商業中心。
▲住宅地: 10畝, 近溫哥華市中心, 交通方便, 適合興建住宅。

李經緯
FRANK LEE
住宅: 879-3296

▲溫哥華市中心, 交通方便, 適合興建商業中心。
▲商業地: 10畝, 近溫哥華市中心, 交通方便, 適合興建商業中心。
▲住宅地: 10畝, 近溫哥華市中心, 交通方便, 適合興建住宅。

李沾
JIM LEE
住宅: 298-8988
公司: 327-1111

▲西區小區, 四房兩廁, 57x120, 地近著名中小學, 叫四十餘萬。
▲BURNABY 14年屋, 50x120, 地3房上下完成, 有風景, 叫十七萬餘。
▲近溫哥華市中心, 交通方便, 適合興建商業中心。

BEN LEE
李建興
公司: 327-1111
住宅: 876-3175
直接傳呼機: 667-3202

▲FRASERVIE 區, 好地點, 學校, 巴士, 市場, 地大 45x136, 37年三房兩廁, 雙車房, 雙層玻璃, 保養一流, 大約一千呎, 叫價十八萬二千。
▲新裝修, 兩房兩廁, 雙車房, 雙層玻璃, 保養一流, 大約一千呎, 叫價十八萬二千。

劉澤義
FRED LAU
住宅: 879-6005
傳呼機: 667-3898
公司: 327-1111

▲2088 KINGSWAY 旺舖出租, 1000呎至2400呎, 合餐館等各行生意。
▲35組租文, 每年收入 \$115,000, 實收 \$68,000, 叫價 \$749,000。

免費估價 忠誠服務

阮廷榮
ALEX YUEN
住宅: 667-0933
傳呼機: 254-7333

▲溫哥華市中心, 交通方便, 適合興建商業中心。
▲商業地: 10畝, 近溫哥華市中心, 交通方便, 適合興建商業中心。
▲住宅地: 10畝, 近溫哥華市中心, 交通方便, 適合興建住宅。

柯其毅
KENNETH AW
KEYSTONE REALTY LTD.
公司: 261-8118
住宅: 327-1689

▲西區超級市場位置, 非常好, 附近柏文林立, 營業額每年約一百一十萬。該店經營歷史數十年, 租約好, 東主離家割愛, 售十八萬餘。

達新實業燕梳公司
879-6331
Dason Realty & Insurance Agencies LTD.
4510 Victoria Dr. Vancouver, B.C. V5N 4N8
汽車物業 生意保險 人壽保險 R.R.S.P. 保費相宜

▲西區SOUTH GRANVILLE, 最好地點, 地73x122, 四房兩廁, 特大尺碼, 主人房有廁所, 寬闊客廳, 餐廳, 特式設計廚房連家庭娛樂室, 西人業主, 叫價四十三萬九千圓。
▲近乃屬街全新西牙式, 四房兩廁, 四套廁所, 雙車房, 紅瓦頂, 無水暖氣, 近小學巴士, 叫價 \$195,000。
▲7841 MCGREGOR AVE. BURNABY, 地50x198, 7年新特別設計四房, 室內游泳池, 後花園有自然界林木花草, 價 \$288,000。

鄭漢雄
ALLAN CHENG
公司: 437-1123
住宅: 875-0838
中文傳呼機: 686-4118

▲六房兩廁, 上三房, 下三房, 高土庫, 新裝修, 可分租, 3035 E. 29 AVE.

合法行屋, 13年新
地 33x122, 新屋頂, 上三房, 下三房, 181,000, 1021-1023 E. 13 AVE.

1125 E62 AVE
地49.5x115, 兩房及土庫完成。

1166-1168 E13 AVE
新雙連屋, 分租地契, 每邊五房及3個半廁所, 地50x127。

合法行屋, 新屋頂, 膠版
地, 年入大約 \$15,000, 叫價 \$13萬餘, 856-854, E12A V3。

減價 \$103,000
33x120 地, 33年新, 4521 JOYCE 29街夾JOYCE, 雙層兩廁, 新油漆及浴室, 抵買。

1125 E62 AVE
地49.5x115, 兩房及土庫完成。

3561 INVERNESS ST.
近KINGSWAY, 三房及土庫, 每月收租 \$750.00, 價 \$125,000。
712 HAWKS ST., (唐人街) 三房及土庫, 每月收租 \$650.00, 價 \$105,000。
2534 DUNDAS ST., 兩房及土庫完成, 地33x122, 價 \$129,000。

合法行屋, 新屋頂, 膠版
地, 年入大約 \$15,000, 叫價 \$13萬餘, 856-854, E12A V3。

減價 \$103,000
33x120 地, 33年新, 4521 JOYCE 29街夾JOYCE, 雙層兩廁, 新油漆及浴室, 抵買。

1125 E62 AVE
地49.5x115, 兩房及土庫完成。

3561 INVERNESS ST.
近KINGSWAY, 三房及土庫, 每月收租 \$750.00, 價 \$125,000。
712 HAWKS ST., (唐人街) 三房及土庫, 每月收租 \$650.00, 價 \$105,000。
2534 DUNDAS ST., 兩房及土庫完成, 地33x122, 價 \$129,000。

合法行屋, 新屋頂, 膠版
地, 年入大約 \$15,000, 叫價 \$13萬餘, 856-854, E12A V3。

減價 \$103,000
33x120 地, 33年新, 4521 JOYCE 29街夾JOYCE, 雙層兩廁, 新油漆及浴室, 抵買。

1125 E62 AVE
地49.5x115, 兩房及土庫完成。

3561 INVERNESS ST.
近KINGSWAY, 三房及土庫, 每月收租 \$750.00, 價 \$125,000。
712 HAWKS ST., (唐人街) 三房及土庫, 每月收租 \$650.00, 價 \$105,000。
2534 DUNDAS ST., 兩房及土庫完成, 地33x122, 價 \$129,000。

Century 21
廿一世紀公司
2285 Commercial Dr.
VANCOUVER, B.C.
公司: 251-1323 住宅: 321-5345

132 E. KING EDWARD
近夾25街, 八萬餘, 星期日下午二至四時開放, 適合首次買屋者。

HEATHER COOKE
公司: 736-3831
PGR.: 645-6813

▲價 \$118,800, 2417 CLARK 柏文, RM3A, 年收租 \$20,640.00, 地30x92。
▲位於溫哥華, 樓上兩房, 樓下兩房, 地33x100.5, 有後巷, 叫價 \$128,000, HEATHER COOKE 新樓宇, 三千至九千尺。

45組石原大廈
每年收入 \$228,000, 實收 \$169,000, 叫價 \$1,800,000。

9個房及三舖位
近唐人街商業樓, 每年實收 \$43,000, 價 \$438,000。

45組石原大廈
每年收入 \$228,000, 實收 \$169,000, 叫價 \$1,800,000。

9個房及三舖位
近唐人街商業樓, 每年實收 \$43,000, 價 \$438,000。

生意
▲專賣鮮生果及蔬菜生意, 地點旺, 日做一千三百多, 價 \$68,000。
▲三年新樓, 樓上五房, 樓下做西人雜貨商場, 每日一千多, 有停車場, 地63x128, 生意及物業, 特價 \$529,000。
▲五年新三房及土庫, 生意及物業 \$250,000。
▲市中心, 著名茶館, 120座位, 有酒牌, 停車場。
▲雪糕舖, 有電子遊戲機, \$15,000。

中國積極評價美蘇首腦會晤

李鵬會見波蘭記者時表示

【北京七日電】國務院總理李鵬在接見波蘭總理梅斯內爾時，對美蘇首腦會晤表示積極評價。李鵬表示，美蘇首腦會晤是冷戰結束後，世界局勢發展的一個重要標誌。他認為，美蘇兩國在核裁軍問題上取得進展，對維護世界和平具有重大意義。李鵬還表示，中國將繼續奉行獨立自主的和平外交政策，為維護世界和平做出貢獻。

中波兩國簽署四項合作文件

波蘭總理梅斯內爾與李鵬總理在會後簽署了四項合作文件，包括經濟、科技、文化、教育等領域的合作協議。

（北京七日電）國務院總理李鵬和波蘭總理梅斯內爾於今日下午在人民大會堂簽署了四項合作文件。這四項文件分別是：《中波兩國政府關於經濟技術合作協議》、《中波兩國政府關於科學技術合作協議》、《中波兩國政府關於文化交流合作協議》、《中波兩國政府關於教育合作協議》。

台胞錢財被劫 警方迅即破案

（長沙專電）來得及裝進口袋的錢財，被劫走後，警方迅速破案，將錢財追回。

【長沙七日電】長沙市公安局昨日宣佈，日前在長沙市發生的一起台胞錢財被劫案，已迅速破案。警方在接到報案後，立即展開調查，並在短時間內鎖定了嫌犯。目前，嫌犯已被抓獲，錢財也已追回。

台胞錢財被劫 警方迅即破案

（長沙專電）來得及裝進口袋的錢財，被劫走後，警方迅速破案，將錢財追回。

【長沙七日電】長沙市公安局昨日宣佈，日前在長沙市發生的一起台胞錢財被劫案，已迅速破案。警方在接到報案後，立即展開調查，並在短時間內鎖定了嫌犯。目前，嫌犯已被抓獲，錢財也已追回。

台胞錢財被劫 警方迅即破案

（長沙專電）來得及裝進口袋的錢財，被劫走後，警方迅速破案，將錢財追回。

【長沙七日電】長沙市公安局昨日宣佈，日前在長沙市發生的一起台胞錢財被劫案，已迅速破案。警方在接到報案後，立即展開調查，並在短時間內鎖定了嫌犯。目前，嫌犯已被抓獲，錢財也已追回。

台胞錢財被劫 警方迅即破案

（長沙專電）來得及裝進口袋的錢財，被劫走後，警方迅速破案，將錢財追回。

【長沙七日電】長沙市公安局昨日宣佈，日前在長沙市發生的一起台胞錢財被劫案，已迅速破案。警方在接到報案後，立即展開調查，並在短時間內鎖定了嫌犯。目前，嫌犯已被抓獲，錢財也已追回。

台胞錢財被劫 警方迅即破案

（長沙專電）來得及裝進口袋的錢財，被劫走後，警方迅速破案，將錢財追回。

【長沙七日電】長沙市公安局昨日宣佈，日前在長沙市發生的一起台胞錢財被劫案，已迅速破案。警方在接到報案後，立即展開調查，並在短時間內鎖定了嫌犯。目前，嫌犯已被抓獲，錢財也已追回。

目前仍不准進口大陸煤

台灣經濟部部長李達海聲稱

【台北七日電】台灣經濟部部長李達海昨日表示，目前仍不准進口大陸煤。他認為，大陸煤的品質較差，且價格低廉，對台灣本地的煤炭產業造成衝擊。李達海還表示，台灣政府將繼續加強對煤炭市場的監管，以維護本地產業的利益。

中國數學家攻破一道世界著名難題

論文發表在國內外引起強烈反響

（北京專電）中國數學家攻破了一道困擾國際數學界多年的著名難題，論文發表在國內外引起強烈反響。

【北京七日電】中國數學家攻破了一道困擾國際數學界多年的著名難題，論文發表在國內外引起強烈反響。這項研究成果被認為是數學領域的重大突破，將對未來的數學研究產生深遠影響。

中國數學家攻破一道世界著名難題

論文發表在國內外引起強烈反響

（北京專電）中國數學家攻破了一道困擾國際數學界多年的著名難題，論文發表在國內外引起強烈反響。

【北京七日電】中國數學家攻破了一道困擾國際數學界多年的著名難題，論文發表在國內外引起強烈反響。這項研究成果被認為是數學領域的重大突破，將對未來的數學研究產生深遠影響。

中國數學家攻破一道世界著名難題

論文發表在國內外引起強烈反響

（北京專電）中國數學家攻破了一道困擾國際數學界多年的著名難題，論文發表在國內外引起強烈反響。

【北京七日電】中國數學家攻破了一道困擾國際數學界多年的著名難題，論文發表在國內外引起強烈反響。這項研究成果被認為是數學領域的重大突破，將對未來的數學研究產生深遠影響。

中國數學家攻破一道世界著名難題

論文發表在國內外引起強烈反響

（北京專電）中國數學家攻破了一道困擾國際數學界多年的著名難題，論文發表在國內外引起強烈反響。

【北京七日電】中國數學家攻破了一道困擾國際數學界多年的著名難題，論文發表在國內外引起強烈反響。這項研究成果被認為是數學領域的重大突破，將對未來的數學研究產生深遠影響。

中國數學家攻破一道世界著名難題

論文發表在國內外引起強烈反響

（北京專電）中國數學家攻破了一道困擾國際數學界多年的著名難題，論文發表在國內外引起強烈反響。

中賽選預運奧坡加新

勝陸大遇相籃女岸兩

【香港新加坡專電】中國和加拿大兩支女子籃球隊，昨日在溫哥華舉行的奧運預選賽中相遇。比賽過程激烈，雙方互有攻守。最終，中國隊以優勢取勝，獲得了參加奧運會的資格。這場比賽吸引了眾多觀眾到場觀看，場面非常熱烈。

中國數學家攻破一道世界著名難題

論文發表在國內外引起強烈反響

（北京專電）中國數學家攻破了一道困擾國際數學界多年的著名難題，論文發表在國內外引起強烈反響。

【北京七日電】中國數學家攻破了一道困擾國際數學界多年的著名難題，論文發表在國內外引起強烈反響。這項研究成果被認為是數學領域的重大突破，將對未來的數學研究產生深遠影響。

中國數學家攻破一道世界著名難題

論文發表在國內外引起強烈反響

（北京專電）中國數學家攻破了一道困擾國際數學界多年的著名難題，論文發表在國內外引起強烈反響。

【北京七日電】中國數學家攻破了一道困擾國際數學界多年的著名難題，論文發表在國內外引起強烈反響。這項研究成果被認為是數學領域的重大突破，將對未來的數學研究產生深遠影響。

中國數學家攻破一道世界著名難題

論文發表在國內外引起強烈反響

（北京專電）中國數學家攻破了一道困擾國際數學界多年的著名難題，論文發表在國內外引起強烈反響。

【北京七日電】中國數學家攻破了一道困擾國際數學界多年的著名難題，論文發表在國內外引起強烈反響。這項研究成果被認為是數學領域的重大突破，將對未來的數學研究產生深遠影響。

中國數學家攻破一道世界著名難題

論文發表在國內外引起強烈反響

（北京專電）中國數學家攻破了一道困擾國際數學界多年的著名難題，論文發表在國內外引起強烈反響。

【北京七日電】中國數學家攻破了一道困擾國際數學界多年的著名難題，論文發表在國內外引起強烈反響。這項研究成果被認為是數學領域的重大突破，將對未來的數學研究產生深遠影響。

中國數學家攻破一道世界著名難題

論文發表在國內外引起強烈反響

（北京專電）中國數學家攻破了一道困擾國際數學界多年的著名難題，論文發表在國內外引起強烈反響。

中賽選預運奧坡加新

勝陸大遇相籃女岸兩

【香港新加坡專電】中國和加拿大兩支女子籃球隊，昨日在溫哥華舉行的奧運預選賽中相遇。比賽過程激烈，雙方互有攻守。最終，中國隊以優勢取勝，獲得了參加奧運會的資格。這場比賽吸引了眾多觀眾到場觀看，場面非常熱烈。

中國數學家攻破一道世界著名難題

論文發表在國內外引起強烈反響

（北京專電）中國數學家攻破了一道困擾國際數學界多年的著名難題，論文發表在國內外引起強烈反響。

【北京七日電】中國數學家攻破了一道困擾國際數學界多年的著名難題，論文發表在國內外引起強烈反響。這項研究成果被認為是數學領域的重大突破，將對未來的數學研究產生深遠影響。

中國數學家攻破一道世界著名難題

論文發表在國內外引起強烈反響

（北京專電）中國數學家攻破了一道困擾國際數學界多年的著名難題，論文發表在國內外引起強烈反響。

【北京七日電】中國數學家攻破了一道困擾國際數學界多年的著名難題，論文發表在國內外引起強烈反響。這項研究成果被認為是數學領域的重大突破，將對未來的數學研究產生深遠影響。

中國數學家攻破一道世界著名難題

論文發表在國內外引起強烈反響

（北京專電）中國數學家攻破了一道困擾國際數學界多年的著名難題，論文發表在國內外引起強烈反響。

【北京七日電】中國數學家攻破了一道困擾國際數學界多年的著名難題，論文發表在國內外引起強烈反響。這項研究成果被認為是數學領域的重大突破，將對未來的數學研究產生深遠影響。

中國數學家攻破一道世界著名難題

論文發表在國內外引起強烈反響

（北京專電）中國數學家攻破了一道困擾國際數學界多年的著名難題，論文發表在國內外引起強烈反響。

【北京七日電】中國數學家攻破了一道困擾國際數學界多年的著名難題，論文發表在國內外引起強烈反響。這項研究成果被認為是數學領域的重大突破，將對未來的數學研究產生深遠影響。

中國數學家攻破一道世界著名難題

論文發表在國內外引起強烈反響

（北京專電）中國數學家攻破了一道困擾國際數學界多年的著名難題，論文發表在國內外引起強烈反響。

廠水污闖誤龜巨三

人驚力頸長尖爪龜斤公十八逾重

【合衆國際社紐約五日電】紐約市環境保護局官員週日宣佈，在布魯克林區的一處水廠，發現了三隻巨型水龜。這三隻水龜是在水廠的排水管道中被發現的。其中一隻水龜重達十八公斤，頸長一公尺，爪尖利。這三隻水龜的出現，引起了當地居民的驚慌。官員表示，這三隻水龜是從上游的水道游入排水管道的。目前，這三隻水龜已被送往動物園進行觀察。



王斯爾查國英 衣脫儲王
在六週上加多子
瑪魯慈一的行舉特新歐倫西蘭格英
衣上去脫前而衆觀在前賽他，賽球

【合衆國際社紐約五日電】紐約市環境保護局官員週日宣佈，在布魯克林區的一處水廠，發現了三隻巨型水龜。這三隻水龜是在水廠的排水管道中被發現的。其中一隻水龜重達十八公斤，頸長一公尺，爪尖利。這三隻水龜的出現，引起了當地居民的驚慌。官員表示，這三隻水龜是從上游的水道游入排水管道的。目前，這三隻水龜已被送往動物園進行觀察。

【合衆國際社紐約五日電】紐約市環境保護局官員週日宣佈，在布魯克林區的一處水廠，發現了三隻巨型水龜。這三隻水龜是在水廠的排水管道中被發現的。其中一隻水龜重達十八公斤，頸長一公尺，爪尖利。這三隻水龜的出現，引起了當地居民的驚慌。官員表示，這三隻水龜是從上游的水道游入排水管道的。目前，這三隻水龜已被送往動物園進行觀察。

【合衆國際社紐約五日電】紐約市環境保護局官員週日宣佈，在布魯克林區的一處水廠，發現了三隻巨型水龜。這三隻水龜是在水廠的排水管道中被發現的。其中一隻水龜重達十八公斤，頸長一公尺，爪尖利。這三隻水龜的出現，引起了當地居民的驚慌。官員表示，這三隻水龜是從上游的水道游入排水管道的。目前，這三隻水龜已被送往動物園進行觀察。

【美聯社紐約五日電】英籍婦人戴安娜，週日宣佈，她已與第二任丈夫安德魯·戴維斯離婚。戴安娜是在週日宣佈這一消息的。她表示，她與安德魯的婚姻已經破裂，兩人已經分居多年。戴安娜表示，她希望能夠開始新的生活。安德魯則表示，他對戴安娜的決定感到遺憾，但他尊重戴安娜的選擇。



戴安娜之第二任丈夫安德魯

【美聯社紐約五日電】英籍婦人戴安娜，週日宣佈，她已與第二任丈夫安德魯·戴維斯離婚。戴安娜是在週日宣佈這一消息的。她表示，她與安德魯的婚姻已經破裂，兩人已經分居多年。戴安娜表示，她希望能夠開始新的生活。安德魯則表示，他對戴安娜的決定感到遺憾，但他尊重戴安娜的選擇。

【美聯社紐約五日電】英籍婦人戴安娜，週日宣佈，她已與第二任丈夫安德魯·戴維斯離婚。戴安娜是在週日宣佈這一消息的。她表示，她與安德魯的婚姻已經破裂，兩人已經分居多年。戴安娜表示，她希望能夠開始新的生活。安德魯則表示，他對戴安娜的決定感到遺憾，但他尊重戴安娜的選擇。

【美聯社紐約五日電】英籍婦人戴安娜，週日宣佈，她已與第二任丈夫安德魯·戴維斯離婚。戴安娜是在週日宣佈這一消息的。她表示，她與安德魯的婚姻已經破裂，兩人已經分居多年。戴安娜表示，她希望能夠開始新的生活。安德魯則表示，他對戴安娜的決定感到遺憾，但他尊重戴安娜的選擇。

【美聯社紐約五日電】英籍婦人戴安娜，週日宣佈，她已與第二任丈夫安德魯·戴維斯離婚。戴安娜是在週日宣佈這一消息的。她表示，她與安德魯的婚姻已經破裂，兩人已經分居多年。戴安娜表示，她希望能夠開始新的生活。安德魯則表示，他對戴安娜的決定感到遺憾，但他尊重戴安娜的選擇。

【美聯社紐約五日電】英籍婦人戴安娜，週日宣佈，她已與第二任丈夫安德魯·戴維斯離婚。戴安娜是在週日宣佈這一消息的。她表示，她與安德魯的婚姻已經破裂，兩人已經分居多年。戴安娜表示，她希望能夠開始新的生活。安德魯則表示，他對戴安娜的決定感到遺憾，但他尊重戴安娜的選擇。

【美聯社紐約五日電】英籍婦人戴安娜，週日宣佈，她已與第二任丈夫安德魯·戴維斯離婚。戴安娜是在週日宣佈這一消息的。她表示，她與安德魯的婚姻已經破裂，兩人已經分居多年。戴安娜表示，她希望能夠開始新的生活。安德魯則表示，他對戴安娜的決定感到遺憾，但他尊重戴安娜的選擇。

【美聯社紐約五日電】英籍婦人戴安娜，週日宣佈，她已與第二任丈夫安德魯·戴維斯離婚。戴安娜是在週日宣佈這一消息的。她表示，她與安德魯的婚姻已經破裂，兩人已經分居多年。戴安娜表示，她希望能夠開始新的生活。安德魯則表示，他對戴安娜的決定感到遺憾，但他尊重戴安娜的選擇。

【美聯社紐約五日電】英籍婦人戴安娜，週日宣佈，她已與第二任丈夫安德魯·戴維斯離婚。戴安娜是在週日宣佈這一消息的。她表示，她與安德魯的婚姻已經破裂，兩人已經分居多年。戴安娜表示，她希望能夠開始新的生活。安德魯則表示，他對戴安娜的決定感到遺憾，但他尊重戴安娜的選擇。

【美聯社紐約五日電】英籍婦人戴安娜，週日宣佈，她已與第二任丈夫安德魯·戴維斯離婚。戴安娜是在週日宣佈這一消息的。她表示，她與安德魯的婚姻已經破裂，兩人已經分居多年。戴安娜表示，她希望能夠開始新的生活。安德魯則表示，他對戴安娜的決定感到遺憾，但他尊重戴安娜的選擇。

【美聯社紐約五日電】英籍婦人戴安娜，週日宣佈，她已與第二任丈夫安德魯·戴維斯離婚。戴安娜是在週日宣佈這一消息的。她表示，她與安德魯的婚姻已經破裂，兩人已經分居多年。戴安娜表示，她希望能夠開始新的生活。安德魯則表示，他對戴安娜的決定感到遺憾，但他尊重戴安娜的選擇。

新華中心

268 KEEFER ST. 奇化街 268

特平出租

地下旺舖：每呎由 \$30 起
二樓商場：每呎由 \$9 起
三樓商場：每呎由 \$7 起

684·2925

請向蔡小姐或陳先生查詢

新華超級市場
將於一九八八年八月八日
在新華中心地庫
開張營業

誠聘
全職或兼職收銀員
及
各部門領班或什工
(有工作經驗為合)

有意者請致電：251·6155 接洽

DONG PHUONG 冷暖水電工程
CONTRACTORS LTD.
2165 E. HASTING STREET,
VANCOUVER, B.C.
安裝、修理、保養
餐館、住宅廚房全部設備
專科冷氣、雪櫃、水喉、特設 24 小時
不銹鋼爐頭安裝燒焊、緊急修理服務
快捷妥當
TEL: 872-0880 PAGER: 667-0005 收費特廉

唐記建築裝修
Tong's Construction
Peter Tong (327-1895)
新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇
土庫間格 水電工程 自動車門
內外裝修 鋁鐵欄河

余正木工泥水
電話：251-6248
各項改建 油漆 瓦工 磚工 水喉 廚房 牆身 政府牌照
改建 油漆 瓦工 磚工 水喉 廚房 牆身 政府牌照

JOHNNY CHOW PLUMBING
959 EAST 21ST AVENUE
VANCOUVER, B.C. V5V 1S4
PHONE: 876-2057 876-6872
保日水新政府
君夜噴裝府
滿意應煤或合
意召氣修法
牌

馬君雲
三三五·九〇七五(英語)
三三五·九〇七五(華語)
專科承接修理、大小商
櫃、電爐、電火、政府牌照

煤氣工程
電話：939-8275 鮑洽
上元熱喉裝專
門估水水等兼修
價費爐爐工程理
· 三百廿換水

本報廣告
效力宏大
屋頂裝修
35 年經驗
晚六時后電
KARL 291-1866

唐記建築裝修
Tong's Construction
Peter Tong (327-1895)
新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇
土庫間格 水電工程 自動車門
內外裝修 鋁鐵欄河

余正木工泥水
電話：251-6248
各項改建 油漆 瓦工 磚工 水喉 廚房 牆身 政府牌照
改建 油漆 瓦工 磚工 水喉 廚房 牆身 政府牌照

JOHNNY CHOW PLUMBING
959 EAST 21ST AVENUE
VANCOUVER, B.C. V5V 1S4
PHONE: 876-2057 876-6872
保日水新政府
君夜噴裝府
滿意應煤或合
意召氣修法
牌

馬君雲
三三五·九〇七五(英語)
三三五·九〇七五(華語)
專科承接修理、大小商
櫃、電爐、電火、政府牌照

煤氣工程
電話：939-8275 鮑洽
上元熱喉裝專
門估水水等兼修
價費爐爐工程理
· 三百廿換水

土木維修公司
水喉電器 內外油漆
泥水瓷磚 大小維修
收費相宜
請電 874-8216 (光洽)

亞趙建築公司
J. CHIU CONSTRUCTION
TEL: 327-2380
免費估價 承接
水電 油漆 裝修
泥水 瓷磚 工程

英皇電器
修理工程
合規格照
新裝電火
免費估價
日夜應命
電話 余鴻智
二九八、五八八

劉富
承接 油漆 裝修
地址: 636 E. 14th Ave.
新電話: 八七九、四三九

修理水喉
新造廁所
電話: 251-6248 余洽

WAILEY PLUMBING AND HEATING LTD.
政府牌照, 專門修理,
安裝商業樓宇, 住宅, 新屋
一切大小水喉, 煤氣工程,
電話: 438-1118

滿堂紅實業燕梳有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE 874-1688
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著 · 經驗豐富

何仲生
JOHNSON HO
住家電話: 278-7870
直線傳呼: 687-7393

▲列治文區行屋平間, 座落 N02 和 BLUNDELL 附近, 四房一廳十餘年新, 取價十一萬九。

▲生意良機
▲西區 KITSILANO BEACH 快餐生意, 堂食外賣兼送餐, 座落海濱華文中心, 夏日人山人海, 全部生財, 僅取價四萬九, 抵買之至。

▲華埠奇化街附近新建新華中心, 著名酒樓生意, 租平批好十年基礎生意穩定, 東主另圖別業志在脫手, 大降價急售取價十三萬, 誠經營酒樓界投資人士大好機會。

▲DOWNTOWN 西區北橋文中心區, 大維街附近 (美蘭華) 大酒店, 超級鮮花瓜果市場, 年營業額百萬, 僅取價五萬九千, 抵買之至機會莫失。

▲東區乃磨街 1020 號舖位月租六百元, 適合各行小生意。

▲東區京士威大街, 家庭式果舖有 64 9 彩票, 電子遊戲機, 收入幫補租項, 取價萬餘, 抵買之至。

房屋柏文 東西各區 投資買賣 工商樓宇 旅館酒樓 應有盡有

▲BAKERY (麵食糕餅店)
建立十年, 著名西式 BAKERY, 座落京士威大街, 夾乃路, SAFWAY 對面, 設備齊全, 生意額年營 120,000, 東主另圖別業, 原價五萬九, 至在脫手。

▲果舖仔西百老匯大街夾劍比街, 地點一流經營十餘年退休平賣八千元有商量另站貨提足先得。

▲二埠 150 座位西餐館, 座落哥倫比亞大街 ARMY AND NAVY 對面, 急賣三萬元有商量, 機會莫失。

▲本埠北醫院附近 DELI-CAFE 三文治餐室小本投資, 租平, 夫婦拍檔至為理想。舖位 13 租。

▲DOWNTOWN 阿博街近善士定夾片打大街舖位出租, 適合各行各業小型快餐咖啡至為理想月租八百。

▲二埠八街夾哥倫比亞街空中大車站附近 PIZZA 小食餐室, 西人經營, 日營四五百, 取價四萬餘。

DICK FOK
RES: 278-2321
PAGER 680-3199

▲HANEY 華埠餐館生意, 租平, 生意每月約二萬, 平價急讓, 賺銀生意, 萬勿錯過。

▲生意急賣
烈治文區旺街果舖生意平價急賣, 僅二萬九, 誠讓價。

HIGHRISE APARTMENT
列治文區, 二層房石庫柏文 PARK TOWERS, 交通方便, 適宜退休人士, 取價 \$105,000。

▲PORT MOODY 炸魚餐室, 取價八千, 捷足先得。

▲ROSSLAND 旅遊滑雪區果舖生意連實業收租, 適合移民投資, 僅取價廿萬, 歡迎開問。

▲列治文新發展區, 五房房七年新屋, ASPIN DR. 夾 BLUNDELL 取價 \$215,000。

陳菲立
PHILIP CHAN
住家電話: 435-7441
中文傳呼: 645-2808

▲蘇沙夾 24 街, 有牌收租屋三單位, 共 1200 元租, 保養好有雙車房交通方便, 叫價 \$390,000。

▲RUPERT 夾 23 街, 新屋在建, 三層, 標準地, 歐洲建築師大約九月建成。

▲本埠北近工廠區咖啡舖出售。

▲61 街夾福街士德古屋, 樓上兩房, 樓下兩房。

▲KINGSWAY 夾 JOYCE 菜行舖。

趙崇淦
EDWARD CHIU
住家電話: 433-1239
中文傳呼: 645-2618

▲乃磨街夾片打東街, 地大 45 X 122, 收租屋, 前途好, 交通方便。

▲30 個單位收租屋, 好利錢, 位於善士定街近 CLARK 街, 另樓下有某行舖生意一起出售, 叫價 \$375,000。

UNITED REALTY LTD. 聯合地產有限公司
Office: 736-3831

SHUM'S REALTY LTD.
新榮房地產經紀行
JOHN H. SHUM, B.Sc.
GRACE SHUM, ARICS
公司: (604) 873-3929
住家: 732-0033
傳呼機: 687-0313
4570 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C. V5V 3R5

沈慶俊
及沈太

▲3 年新大屋好景樓上十四呎, 樓下有廚房, 近蘭菲及 16 街。

▲5334 ROSS 街上完成, 木板地 2 呎 8 吋 170 餘。

▲23 年石米大屋近乃磨街上三下二可出租 \$168,000。

▲34 9 夾 61 街 24 年石米上三下二可分租 \$149,000。

▲3560 FOSTER 20 年新上三下二可分租近京士威, 減價 \$159,000。

▲625 夾 16 街兩住宅, 下二舖位急售廿二萬請四價。

▲1395 夾 13 街 2 層地上下完成標準地 14 萬餘。

▲4555 CLARENDON 街石米 24 年大屋地大 6000 呎 16 萬餘。

▲溫東區酒店房出售可自用或出租 \$40,000。

▲2223 夾 8 街 3 房標準地, 14 萬餘。

▲741 夾 11 街 3 房 13 萬餘。

▲802 GREENE 街高層上下完成 23 年新十萬餘。

▲近乃磨 29 街, 24 年新, 地大, 十六萬餘。

▲八街近乃磨, 三單位, 十四萬餘。

▲5334 ROSS ST. (近乃磨 38 街) 溫哥華特式屋, 20 年新, 十七萬餘。

▲近蘭菲 CHARLES ST. 12 萬餘。

▲8350 BEATRICE 上下完成共五房, 地大, 十三萬餘。

▲5285 界限街近京士威, 33x145 九萬九。

▲3577 西 29 街地大 50x122 屋租十三, 業主急賣 \$289,000。

▲本埠北乃磨 12 年新, 四單位, 50x130, 27 萬餘。

▲餐館, 38 位, 時間好, 地點好, 五萬餘。

▲49 街酒行生意好, 前舖後居, 日做三百餘, 租平 \$22,800。

▲小型食物廠有移民計劃, 十四萬餘。

▲花舖酒行, 日做三百, 一萬九千三。

PARK CITY REALTY LTD.
張淳明
MICHAEL CHANG B.Comm., P.I.B.C.
公司: 438-8811
住家: 263-4721
傳呼: 687-7711-7428 (24 小時)

▲東區金舖, 著名三層石米屋, 近 45 街夾 KILLARNEY 街 75x129, 樓上四房, 樓下三房, 三層, 雙車房, 土庫完成, 兩房一廳, 售十九萬九千九。

▲東區 40 年新石米屋近乃磨, 正房三層, 土庫完成, 雙車房, 售十五萬九千九。

▲東區 40 年新石米屋近乃磨, 正房三層, 土庫完成, 雙車房, 售十五萬九千九。

▲東區 40 年新石米屋近乃磨, 正房三層, 土庫完成, 雙車房, 售十五萬九千九。

李標
MULTIPLE REALTY
公司: 434-1431
住宅: 433-7888
傳呼: 680-7305

☆代理買賣房產, 物業, 生意, 免費估價☆

▲高吉林區, 城市屋, 一年新, 兩房兩廁, 月租七百, 適合投資或自住。

▲13 街, 近乃磨, 兩房兩廁, 月租七百, 適合投資或自住。

▲21 街, 近乃磨, 兩房兩廁, 月租七百, 適合投資或自住。

▲3 年新, 兩房兩廁, 月租七百, 適合投資或自住。

▲3 年新, 兩房兩廁, 月租七百, 適合投資或自住。

▲3 年新, 兩房兩廁, 月租七百, 適合投資或自住。

鄧啓東
ALBERT TANG
住家: 879-9605
傳呼: 667-0636

▲新屋, 近乃磨, 兩房兩廁, 月租七百, 適合投資或自住。

▲新屋, 近乃磨, 兩房兩廁, 月租七百, 適合投資或自住。

▲新屋, 近乃磨, 兩房兩廁, 月租七百, 適合投資或自住。

▲新屋, 近乃磨, 兩房兩廁, 月租七百, 適合投資或自住。

▲新屋, 近乃磨, 兩房兩廁, 月租七百, 適合投資或自住。

▲新屋, 近乃磨, 兩房兩廁, 月租七百, 適合投資或自住。

黃譽昇
JOHN Y. WONG
住家: 291-2583
傳呼: 645-6996

▲新屋, 近乃磨, 兩房兩廁, 月租七百, 適合投資或自住。

▲新屋, 近乃磨, 兩房兩廁, 月租七百, 適合投資或自住。

▲新屋, 近乃磨, 兩房兩廁, 月租七百, 適合投資或自住。

▲新屋, 近乃磨, 兩房兩廁, 月租七百, 適合投資或自住。

▲新屋, 近乃磨, 兩房兩廁, 月租七百, 適合投資或自住。

▲新屋, 近乃磨, 兩房兩廁, 月租七百, 適合投資或自住。

Success REALTY & INSURANCE LTD.
CHINATOWN Autoplan CENTRE
伍黃秀英

生意保險 樓宇三十年新或保養好 例舉:

保額: \$50,000	保費 (火險): \$250	保費 (全保): \$540
\$100,000	\$482	\$871

包括在內: 時價賠償, 住宅裝修, 運輸中的貨品, 外清洗的貨品, 應收帳目, 貴重文件, 招牌 (外部), 郵票, 影帶, 樹木及植物 (括文樓宇), 私人財物, 準備儲蓄的費用, 樓宇玻璃, 賠償扣除額。

生意中斷: 無限制, 新購置樓宇, 新購置生意財物, 新成交生意生意, 樓宇損壞, 現款及證券 (店內行劫), 現款及證券 (店外行劫), 現款及證券 (偽造), 第三者保險, 租客對業主責任, 醫療費。

代理 ICBC 汽車, 燕梳及牌照各種手續, 代理房屋, 傢俬, 醫藥, 旅遊, 代理商業樓宇, 柏文及生意, 保險, 代理業主管理商業樓宇柏文, 房屋各種物業, 代收租金, 經驗豐富, 專業水準, 手續費廉。

本公司服務時間: 星期一至星期五 九時至五時半, 星期六九時至四時
職員懂台山、國語、中山、廣州、潮州、英文、越南等方言。

本公司自一九五九年忠誠為僑胞服務
Insurance Property Management Real Estate
電話: 687-8899 145 KEEFER ST.

ALBERT TANG 鄧啓東
住家: 879-9605
傳呼: 667-0636

JOHN Y. WONG 黃譽昇
住家: 291-2583
傳呼: 645-6996

▲新屋, 近乃磨, 兩房兩廁, 月租七百, 適合投資或自住。

▲新屋, 近乃磨, 兩房兩廁, 月租七百, 適合投資或自住。

▲新屋, 近乃磨, 兩房兩廁, 月租七百, 適合投資或自住。

▲新屋, 近乃磨, 兩房兩廁, 月租七百, 適合投資或自住。

▲新屋, 近乃磨, 兩房兩廁, 月租七百, 適合投資或自住。

▲新屋, 近乃磨, 兩房兩廁, 月租七百, 適合投資或自住。

唐人街BB地產公司

住宅房屋部 RESIDENTIAL DIVISION

經理
梁寶琴
CHRISTINE LEUNG
Pager: 438-2333 #7011
Res: 263-4949



MICHELLE LIOT
bus. (604) 688-7888
res. (604) 733-4961
pager 686 4028



HARRY WIEDMAYER
Pager: 686-0969
Res: 736-6194



RALPH DER
bus. (604) 688-7888
res. (604) 942-9500

謝松添



SHARON LUM
Pager: 645-4559
Res: 879-5159

林麗儀



STEVE WONG
Pager: 645-3232
Res: 420-0200

黃光照



VOY WONG
Pager: 645-5368
Res: 263-9519

黃會瑩

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.

139 C Keefer Street
Vancouver, B.C.

688-7888



▲ 2795 東25街, 近 SLOAN
39年新 60x66 街角地, 有廚房浴室, 兩睡房樓上, 土庫兩房,
\$128,000 黃會瑩 688-7888



▲ 2547 CLARK \$115,000 兩層地, 樓上3房, 樓下2房, 交通方便, 近學校, 近公園, 黃光照 645-3232



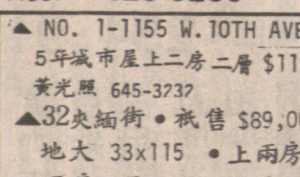
▲ 3643 DUNBAR, 全新, 樓上三睡房, 樓下三睡房, 裝修, 開價 \$249,000, 勿打擾, 請電黃會瑩 688-7888



▲ 西區近 OAKRIDGE 58x130 CORNER LOT
上三房, 土庫完成二房, 開價 \$389,000 保養一流, 梁寶琴 PAGER 438-2333 NO.7011



▲ 1-1155 W. 10TH AVE.
5年新市上二層二房 \$119,000, 黃光照 645-3232
▲ 32夾細街, 祇售 \$89,000!!!
地大 33x115, 上兩房, 下兩房, 月租 \$700
▲ 10-308-444-6TH AVE., 兩睡房, 裝修, 有露台, 有景, 開價 \$82,000



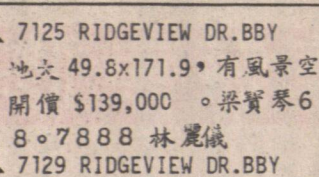
▲ 6849 CAMBIE 59x129 1年新
樓上三房, 樓下2房, 建築師精心設計, 用料特優, 黃光照, 林麗儀 688-7888



▲ 4283 YUKON ST. VAN.
地大 58x125, 全新, 德國名建築商設計, 用料及手工皆精心傑作, 連廚房, 中心景, 共7個睡房, 5個廁所, 近公園, 748,000



▲ 3674 FRANKLIN ST., 2年新, 33x122
紅瓦頂兩層特大 \$179,000 三睡房, 土庫完成, 黃光照 645-3232



▲ 7125 RIDGEVIEW DR. B.B.Y.
地大 49.6x171.9, 有風景空地, 開價 \$139,000, 梁寶琴 688-7888
▲ 7129 RIDGEVIEW DR. B.B.Y.
地大 49.6x171.9 上兩房, 下兩房, 全新, \$169,900
梁寶琴, 林麗儀 688-7888



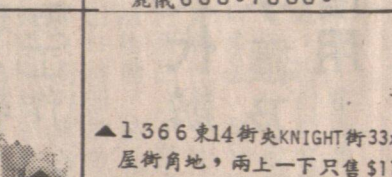
▲ 3716 W. 26TH 西區新屋, 四睡房三浴室, 超過二千五百平方呎, 雙車房, 33x130, 林麗儀 688-7888
88 梁寶琴 688-7888



▲ 1506 FREDERICK RD., 北溫哥華, 地大 44x117, 2500 平方呎, 五睡房, 西人屋主, 保養一流, 同業, 黃光照 645-3232



▲ 850 BURRARD ST. 豪華一睡房, 石屋大廈, 位於市中心, ROSSON 夾 BURRARD
收租 \$750 開價 \$113,900, 黃會瑩, 林麗儀 688-7888
▲ W19 夾 CAMBIE NO. 304-998 W. 19TH AVE. 兩睡房, 800 平方呎, 有六件, 林麗儀 688-7888 黃會瑩 688-7888



▲ 1366 東14街夾 KNIGHT 街 33x111 仔
屋角地, 兩上一下只售 \$115,000
MICHELLE LIOT 688-7888
黃會瑩 688-7888



▲ 1575 W. 59TH AVE. VAN.
地大 58x112, 全新裝修, 柚木地板, 全新廚房及廁所, 雙層玻璃, 樓上4房, 樓下2房, 近 SLOAN 公園, 開價 \$368,000 黃光照 645-3232



▲ 825 W. 14TH 街, 城市屋兩層, 吹, 三睡房, 主人房有按摩浴缸, 有洗衣乾衣機, 連車位兩間, \$195,000 黃會瑩 688-7888



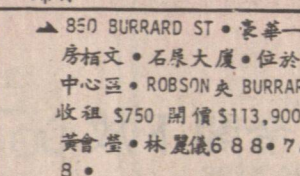
▲ 26 W. 63RD AVE. 地大 33x127
樓上2房, 樓下1房, 兩睡房, 柚木地板, \$179,000 黃光照 645-3232



▲ 2007 PAULUS CRES. B.B.Y. 66x110
樓上3房, 樓下2房, 街角地, 環境優美, 4層複式洋房, 開價 \$229,000 黃光照 645-3232



▲ 5626 KERR VAN., 12年新, 地大 33x122, 樓上3房, 樓下2房, \$179,000 (近士嘉堡 41街) 黃光照 645-3232



▲ 6730 OAK ST. (近51街), 地大 54x144, 44, 35年上約 3500 呎完成, 開價 \$308,888, 潘錦明 645-3232 梁寶琴 688-7888



▲ 3216 E. 20TH, 地 33x110
價錢 \$172,000, 樓上三房, 土庫完成, 林麗儀 688-7888



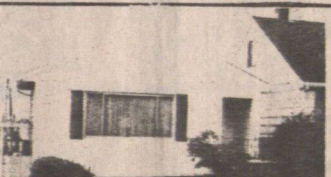
▲ 749 E. 26TH AVE. VAN. 地 33x145 樓上3房, 樓下2房及另一單位, 一年新, 開價 \$229,000, 黃光照 645-3232



▲ 6865 DOW AVE. BURNABY 50x183, 7年新, 豪華特式歐式屋位於 METRO TOWN, 共四千二百平方呎, 六睡房, 土庫完成兩車房。



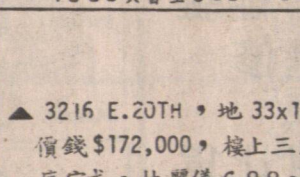
▲ 6953 BEATRICE VAN.
(城多利夾53街) 樓上2房, 樓下2房, 2車房, 裝修, 修外牆, 鋁窗門, 黃光照 645-3232



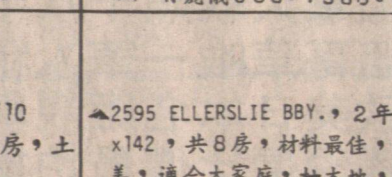
▲ 6729 CAMBIE ST. 地大 60x130, 六睡房, 三浴室, 全新, 環境好, 開價 \$488,000 梁寶琴, 潘錦明 688-7888



▲ 3250 PINE ST. (SHAUGHNESSY)
地 75x125, 樓上4房, 各有套房, 主人房有 SAUNA 及 JACUZZI
正書房, 金屋柚木地板, 2大客廳及飯廳及2廚房, 黃光照 645-3232



▲ 9N HLDM, BURNABY, 上三睡房, 下兩睡房, 二浴室, 11年新, 地大 33x122, 屋主急售, 叫價 \$159,900 林麗儀 688-7888



▲ 2595 ELLERSLIE B.B.Y., 2年新, 77x142, 共8房, 材料最佳, 環境優美, 適合大家庭, 柚木地板, 全屋共5睡房, 開價 \$368,000 黃光照 645-3232



▲ 24年新屋, METRO TOWN, B.B.Y. 上三房, 下兩房, 三浴室, 地大 66x117, 1275 平方呎, 有室外泳池, 叫價 \$169,900 5826 BOUTH AVE., 梁寶琴 688-7888 林麗儀 688-7888



▲ 6628 HERSHAM, B.B.Y., 全新平
地街角屋, 地大 36x144.5 3500 平方呎, 五睡房, 四浴室, 兩車房, 材料手工一流, 叫價大約 \$278,800, 可還價。
林麗儀 688-7888



▲ 201至813百老匯東街, 兩睡房, 兩車房, 保養好, 全部業主自住, 黃會瑩 688-7888



▲ 6729 CAMBIE ST. 地大 60x130, 六睡房, 三浴室, 全新, 環境好, 開價 \$488,000 梁寶琴, 潘錦明 688-7888



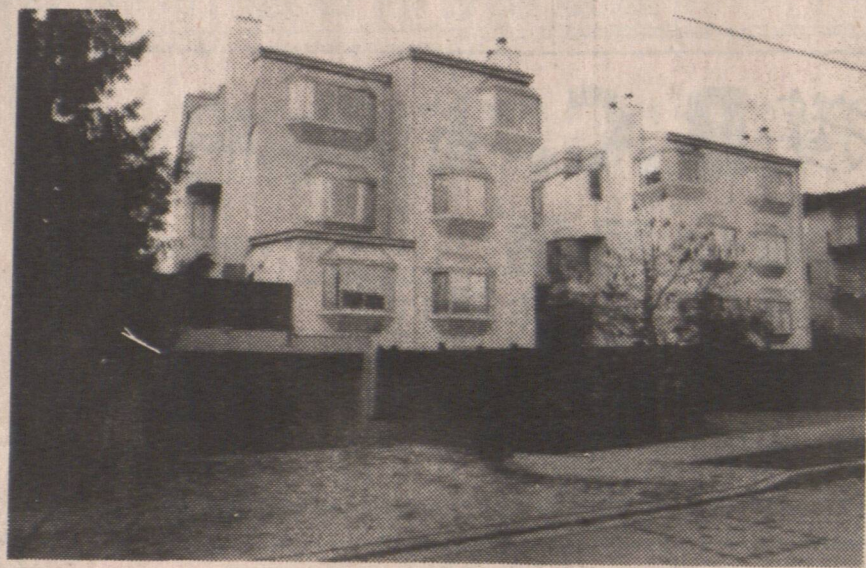
▲ 3250 PINE ST. (SHAUGHNESSY)
地 75x125, 樓上4房, 各有套房, 主人房有 SAUNA 及 JACUZZI
正書房, 金屋柚木地板, 2大客廳及飯廳及2廚房, 黃光照 645-3232



▲ 9N HLDM, BURNABY, 上三睡房, 下兩睡房, 二浴室, 11年新, 地大 33x122, 屋主急售, 叫價 \$159,900 林麗儀 688-7888



▲ 2595 ELLERSLIE B.B.Y., 2年新, 77x142, 共8房, 材料最佳, 環境優美, 適合大家庭, 柚木地板, 全屋共5睡房, 開價 \$368,000 黃光照 645-3232



1922 西7街

複式兩睡房栢文由 \$159,000 起
單層一睡房栢文 \$129,900

- 風景一流 · 羅馬式浴缸 · 交通方便
- 環境優美 · 全身鏡櫃門 · 材料上乘
- 地下單位均有私家花園 · 地下電開停車場
- 樓上單位設有屋頂陽台 · 洗衣乾衣設備



2045 FRANKLIN STREET, VANCOUVER
近喜士定東街
交通方便, 巴士直達唐人街

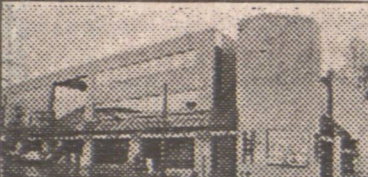


分層出售
由 \$44,900 至 \$59,900
一睡房及兩睡房栢文
只餘 13 組
逢星期日下午二時四時開放

I.C. & I. DIVISION 商業樓宇部

經理
梁寶琴
CHRISTINE LEUNG
Pager: 438-2333 #7011
Res: 263-4949

潘錦明
STELLA POON
Pager: 645-9293
Res: 420-0200



▲ 2250-2290 COMMERCIAL DR. 9年新
商業樓, 四個零售舖位, 另設院, 二樓三樓寫字樓, 另 99 個地下
停車位全租出, 約 \$300,000,
TRIPLE NET 平 收入。
開價 \$380,000, 梁寶琴 688-7888



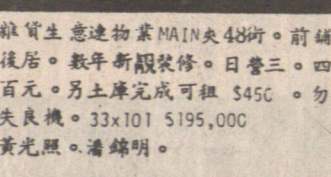
▲ 唐人街地王片打東街, 三層
石屎樓宇 25x122 現三戶租
客全租出, 每層有冷氣設備
業主可接受按揭 \$1,999,000
梁寶琴 688-7888



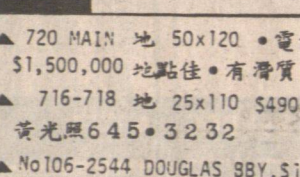
▲ 唐人街地王, 五商舖位,
樓上七千呎可做酒樓及寫字
樓, 街角地 50x120 梁寶琴。
▲ 雙層屋出售
2980 NANAIMO, 交通便
生意好, 租平開價 \$15,000
3 個單位理髮, 4 個單位
電髮, 2 個單位洗頭。
黃光照 645-3232
減價 14 個租文
▲ 1934 TRIUMPH 全新, 月收近四千
元, 價 \$353,000, 有 17 萬按揭。



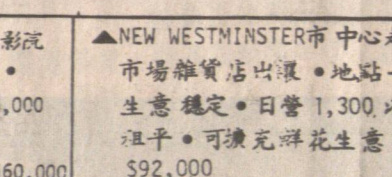
▲ CARRALL & HASTINGS 商業樓宇。
四租客, 三層及另一樓宇。
月入 \$3400, 開價 \$650,000
梁寶琴 688-7888
潘錦明 645-9293



▲ 90 座位, 中西餐 45 座位, 另
有 6 個羽毛球場, 1.4 畝地 60
個泊車位, 請電黃會瑩 688-7888

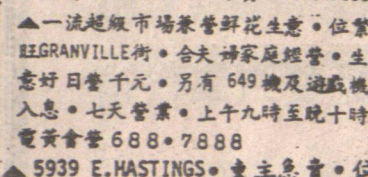


▲ 720 MAIN 地 50x120, 電影院
\$1,500,000 地點佳, 有潛質。
▲ 716-718 地 25x110 \$490,000
黃光照 645-3232
▲ No 106-2544 DOUGLAS 88Y. \$160,000
汽車修理及車身修理中心, 急讓或
出租 (\$1500 每月) 2400 平方呎
樓上有 1700 呎, 有儲物室。
黃光照 645-3232
▲ 近 METRO TOWN 西餐館出讓。
生意地佳, 年入 \$360,000
新裝修, 碗碟新, 租持平。
近江約, 有十多個車位。
梁寶琴, 潘錦明
688-7888
▲ 果仁舖生意急讓, 1304W
73AVE 日營 6 百元, 另遊
藝及 649 收入, 開價
\$25,000 黃會瑩 645-5368

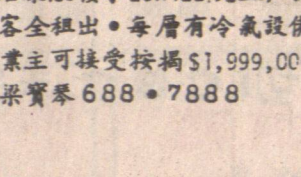


▲ NEW WESTMINSTER 市中心超級
市場雜貨店出讓, 地點一流
生意穩定, 日營 1,300, 以上
租平, 可擴充洋花生意。
\$92,000
黃會瑩, 潘錦明 688-7888

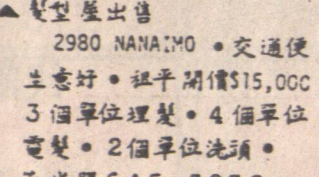
▲ 中國餐館連物業讓 \$790,000
E. HASTINGS 最佳區, 兩年新
物業 49.5x102 兩層生意好,
可移民, 梁寶琴, 潘錦明
688-7888
▲ GASTOWN 禮品店急讓
位於 OLD SPAGHETTI HOUSE
對面, 潘錦明 588-7888



▲ 5939 E. HASTINGS, 東主急售, 位
於北本拿比中國餐館, 店舖及外
賣送餐, 裝修華麗, 生意佳, 租
金平, 收入好, 開價 \$79,000。



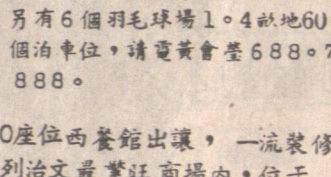
▲ 2532 FRASER ST., 八個租文, 樓宇用土 5 萬
元裝修費, 每年收租連 4 萬, 開價 \$299,000



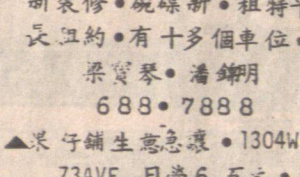
▲ 1934 TRIUMPH 全新, 月收近四千
元, 價 \$353,000, 有 17 萬按揭。



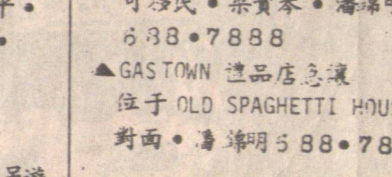
▲ 12 年新三舖位, 地 78x200
17 個車位, 位 SURREY 商業中
心, 業主急售, 開價 38 萬餘
梁寶琴 688-7888



▲ 90 座位西餐館出讓, 一流裝修
於列治文最繁忙商場內, 位於
SAFARI 酒廊, 生意甚佳, 開價
\$199,000, 誠意者電梁寶琴:
688-7888



▲ 720 MAIN 地 50x120, 電影院
\$1,500,000 地點佳, 有潛質。
▲ 716-718 地 25x110 \$490,000
黃光照 645-3232
▲ No 106-2544 DOUGLAS 88Y. \$160,000
汽車修理及車身修理中心, 急讓或
出租 (\$1500 每月) 2400 平方呎
樓上有 1700 呎, 有儲物室。
黃光照 645-3232
▲ 近 METRO TOWN 西餐館出讓。
生意地佳, 年入 \$360,000
新裝修, 碗碟新, 租持平。
近江約, 有十多個車位。
梁寶琴, 潘錦明
688-7888
▲ 果仁舖生意急讓, 1304W
73AVE 日營 6 百元, 另遊
藝及 649 收入, 開價
\$25,000 黃會瑩 645-5368



▲ NEW WESTMINSTER 市中心超級
市場雜貨店出讓, 地點一流
生意穩定, 日營 1,300, 以上
租平, 可擴充洋花生意。
\$92,000
黃會瑩, 潘錦明 688-7888

▲ 中國餐館連物業讓 \$790,000
E. HASTINGS 最佳區, 兩年新
物業 49.5x102 兩層生意好,
可移民, 梁寶琴, 潘錦明
688-7888
▲ GASTOWN 禮品店急讓
位於 OLD SPAGHETTI HOUSE
對面, 潘錦明 588-7888

GOH BALLET
吳祖捷芭蕾舞學院

1988 SUMMER SCHOOL
現開始招收學生，各項課程
均將於五月卅日起，
逢星期一至六上課

課程：
• 兒童芭蕾舞
• 成人初級班
• 專業訓練班
• 皇家芭蕾舞考試班

Tel: 872-4014
872-4220
編街 2345 號 夾八街

冊註
明德託兒所

可申請政府免費或津貼及接受本
所補助，負責接送幼雅園兒童。
地址：
715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五·四二五一

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

代理
汽車保險·房屋樓
宇商業等各項業務
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢



周愛權 視光博士
周慶偉 驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
JACK K. CHOW O.D.
RAYMOND S. CHOW O.D.
OPTOMETRIST
TEL: 685-8231
632 MAIN ST. VAN. B.C.

強華公司

KENWARD CO.
1685 E. 60TH. VAN. B.C.
VSP 2H5 TEL: 325-0909

承，修理
服接煤理
務大氣各
妥小水種
當工喉電
：程，器

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.

電話：254-9111 254-3718

有經驗專人代辦
I.C.B.C.手續及
有免費車借用。

實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理，故
能保證質量及工作
妥當。

車身修理
工作妥當
材料最好
手工最巧
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

保證：



★避免鏽蝕洞穿車身，使其變成「老爺」
★免和自己荷包鬥氣，維持車身完好，得以保值。

愛車之人 此其時矣

本廠車身修理部為愛車之人著
想，配備完善焗油房，Hi-Tech 噴油
技術，承接全車噴新或局部補油。

保證最佳效果，足與全新比美



八達汽車修理中心

251-9119

HAWKS AUTO SERVICE LTD.
794 POWELL ST. 拋路街 794 號

精工車身修理廠

PERFECTION AUTO BODY SHOP
1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.
電話：253-7814

「精工修理車身 令閣下放心」

手藝精工作靚

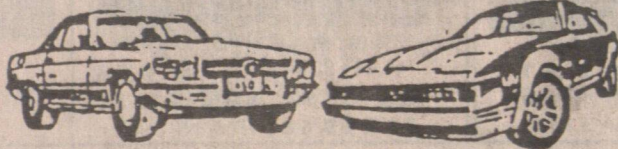
加拿大執照十八年經驗
溫哥華唯一華人精修
歐美日本名廠靚車
唔怕價比價最怕貨比貨

代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用

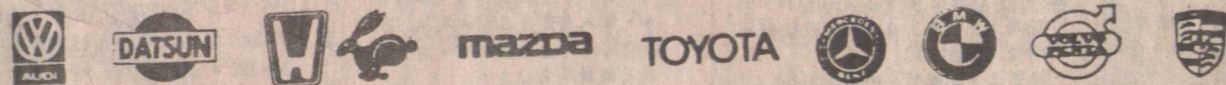
有擔心

六天營業，星期日休息 9am-6pm

- * WE SPECIALIZE IN
- * EUROPEAN AND IMPORT CARS
- * ALSO DO OTHER MAKES
- * I.C.B.C. CLAIMS
- * TOP QUALITY BODY WORK
- * FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB
- * B.C. CERTIFIED WORKS GUARANTEED



精工担保 担保精工



國際車身修理公司

電話：874-1960

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

經驗技師主理噴油

- ☆ 車架翻新、車身改裝
 - ☆ 用料上乘、快捷妥當
 - ☆ 手工精巧、歡迎比較
- 專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續。



星期一至星期六營業

9:00 am — 6:30 pm

- * We specializing in imported cars
- * Conditionally guaranteed
- * Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.
GUN LU

專門精修汽車

引擎、波箱、電路、電池、發電機
、起動馬達、廢汽喉、消音器、引
擎調整、剎車系統、更換機油及波
箱油·舊車買賣安全檢查

新車服務：新車音響按裝
防盤防銹瀝清打底

自備汽車零件部門
零件充足

陽光汽車修理中心

Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.

550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

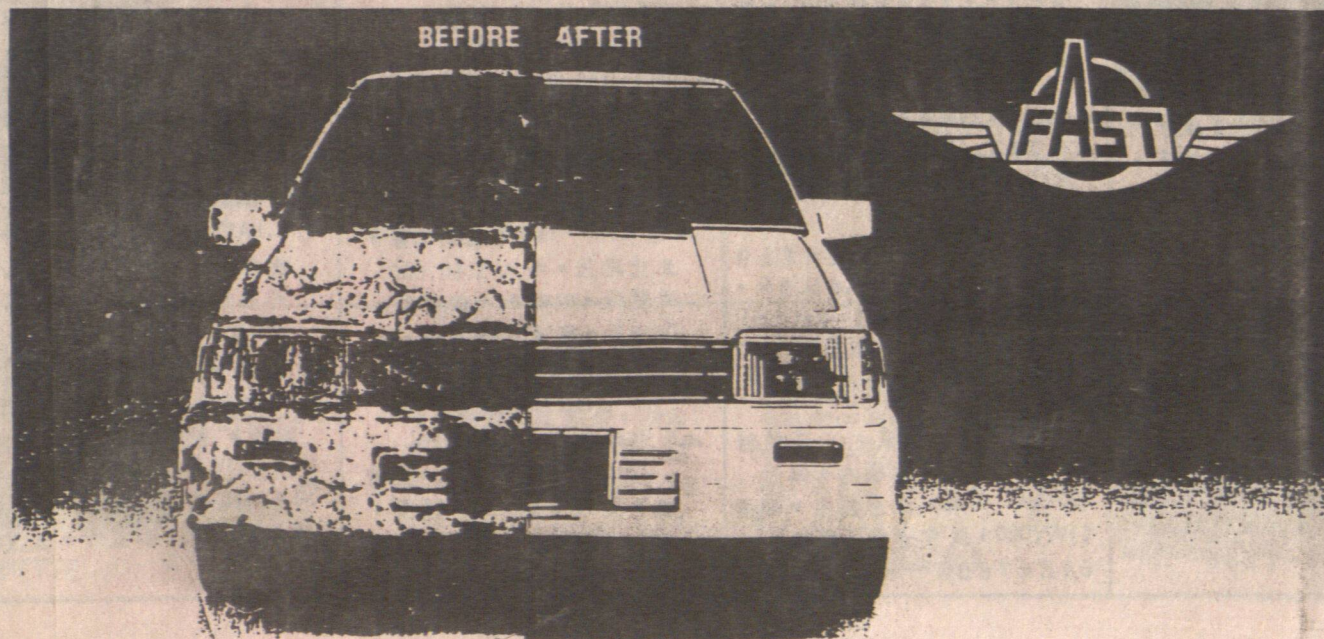
榮獲 B.C. 省政府：

特定本公司為
省汽車安全檢驗站

忠誠為僑胞服務

聯邦及省政府執照

專業技師
工作精良
信譽保證
價錢最平



快捷

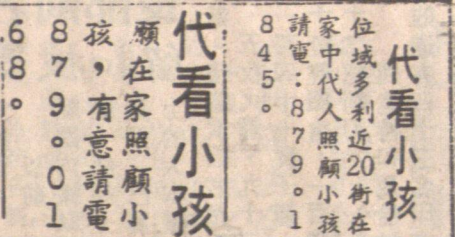
車身修理

FAST 'A'
AUTO BODY

代辦一切 I.C.B.C. 手續 免費汽車借用

688-8788 688-3212

地址：唐人街喜士定東街 356 號
356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER



屋主自賣

東區，標準地，樓上三房樓下兩房近學校商場交通方便價12萬餘鐘紀免電2542155

屋主自賣

近會拔3166F7AVF，廿餘年上四房，十二萬九千上午電：427053110

靚屋出讓

列治文區3睡房地大，熱水池及蒸氣浴室，風景優美，歡迎開價，經紀免問，英語電：274.03473。

業主自賣
UNBAR, 現代式三睡房, 大客廳壁
兩吧, 廚房有微波焗爐, 兩個浴室
五件家俱, 天窗必須一看, 價
電 733-0917。請勿騷擾住客。

餐館出賣
 本拿比唐餐館座位五十多，有濃淡酒牌，有意者午2時後電五二二。九二五九黃生。

準仔餐館
 沙省1號公路獨市唐西餐館出賣或出租46位二樓大住宅樓情好設備齊生意穩定(306)629-3244

意出讓
 擬置船執照及150
 具入息佳主教授
 生意方法價——
 季節將屆購買及
 電話525.4060

餐館自賣
 位於埠達中西餐館
 坐位八十餘設有自
 助餐金酒牌兼送外
 賣四時後電58.8
 李接洽。

洗衣店賣
地址 9A, DUYCE ST 夾
KINGSMAY 價一萬九
千五百每月收入兩
千陸百以上請電 4
3 0 8 1 8 吳生

餐館出賣
沙城唐人街，唐餐
館座位 60，生熟平
貴，價五萬元，電
話：3 0 6 6 2 4

土庫出租
兩房一廳近29街夾
刀街，近學校，電
87308934

樓上出租
本拿比近METROTON
三房一廳各樣齊備
5209 NEVILL ST.
8723171

樓下出租
近P.N. 兩房堂廳
獨立門戶，另
代看小孩，電話：
5105030

栢文出租
六年新一房一廳廁
齊備電單車房月
租390元電話：
542468或
5305093

各齊生四
近房家生
房近房生

08449周先	一聯合學生或小學交通便請電	RUPEI及18街兩	土庫出租	六七。	自門口，廚廁全，適合單身或學，電二五三。二	土庫出租
2小	樣沙北			5齊中停三		

樓上出租
房屋環境交通便
車位近KILAREY
李廟街洗衣機
五時後電：43
8440
5
平地上土庫
峰李比近西門菲
大學二房一廳各
齊備獨立門戶合
家庭不吸煙請電
9100156
3
兩房
校區
5
樓
出
通
無
5

高宅住宅
 GRANVILLE 夾 58 街
 上單房或全樓下
 租宜愛靜單身或
 叔夫婦設備齊全
 電：2 6 3
 4 0 1。

土庫出租
 房一廳近巴士學
 十租，電：2 5
 7 8 6 3。

城多
 學士
 獨立
 晚上
 8 7

香橋樓
 房樓
 學士
 門戶
 4 3

樓上出租
 區新屋樓下
 廳廚廁齊備近
 交通商場獨立
 出入，電：2.01718
 利屋三房
 22街近中小
 利屋各樣齊備
 門戶交通方便
 或早上請電：43760
 近香
 二飯
 月租
 君8

房屋出租
樓下一廳一房
齊備近菲沙
五、四八七
上六點後電
九千元，雙車房
廳及遊戲室，
焚哭，三房，
一千九百元，
七千九百元

CLARK DR. 兩大房一大廳，有
爐頭雪櫃洗碗機，環境幽美近
中小學交通方便，任何時間請
電 684.1669 或 251.2319

7 齊街通兩房 9 寶巴水房或 2 時水方便	8 庭適合站菲 7 9 雪雪兩沙 9 雪雪兩沙
------------------------------	-------------------------------

屋出租
近巴士
房一廳廚廁齊
及潔雅之小家
電327。8
庫出租
三房一廳交
近乃無及46
電洗衣機等
4。后電432

廖盛招

窗飾公司

室內設計：

定造各款 窗簾 窗紗
百葉簾 垂直簾 牀品
牆紙及裝飾品 美觀實用
價錢相宜 免費估價
二十餘年經驗 自開工場
有發行部 歡迎訂購

電話：253-4566

S.J. Lew Custom Draperies Ltd.
Window Covering Specialists
1408 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada V5L 1V9 Tel: 253-4566

代聘菲傭
有來自菲島之菲傭多名
經驗豐富 勤快 誠實
月薪五百至一千
有意者請到 1762 E.
Hastings St. 面議

住宿女傭
請住家女傭包食包宿
新舊均可 有意者請電：
277-2033 或 203-311
陳太

誠聘
請有經驗之廚師
一名，有意請電：
876-2628
林生治

經驗企拍
PORT MOODY 餐館
點心及工友數名
有意者請到 1762 E.
Hastings St. 面議

準仔請廚
準仔中西廚，新舊
12時後電：1-9
23-4261
經理：洽

亞省企拍
請有經驗之廚師
及工友數名
有意者請到 1762 E.
Hastings St. 面議

餐館請人
請廚師及工友
五元有酬 意者請電：
3-300-9492
270-9492

聘請女傭
照顧老婦一名，包
食，每週工作五
天，電話：321-1
6593 阮洽

請西廚
長工，有意者請到
BING'S RESTAURANT
4940 NO. 3 ROAD,
RICHMOND, B.C.
TEL: 278-7214

招請長工
印刷廠招請熟練
理A.B. DICK
印機一名 工友一名
有意者請到 1762 E.
Hastings St. 面議

請女工
包裝蔬菜女工，有
意請到 1762 E.
Hastings St. 面議

聘請
年有木工打雜，新
金面議，電：25
4-7503

招請學徒
車身修理公司，招
請學徒打雜一名
有意者請到 1762 E.
Hastings St. 面議

請女傭
西區近街包食
料理家務，有意者
請電：251-1
117

炒麵企拍
本那比區請熟練
廚師及工友數名
有意者請到 1762 E.
Hastings St. 面議

餐館請廚
準仔餐館請熟練
廚師及工友數名
有意者請到 1762 E.
Hastings St. 面議

請打雜
北溫哥華餐館打
雜，有意者請電：
988-1711

誠聘廚師
24小時營業加拿大
餐館請熟練廚師
一名，有意者請電：
366-6633

溫島請人
急聘西廚及炸雞
一名，有意者請電：
366-6633

車衣女工
車衣廠請熟練車
衣女工數名，新
舊均可，有意者請
電：366-6633

請中西廚
有經驗之廚師
一名，有意者請
電：366-6633

請摘地菓
士多啤梨 \$2.75 一箱，山莓
\$3.00 一箱，有車接送，有意者
請在下午四時前電話：324-1
597

請切水菓
女工無須經驗
及洗切水菓，有
意者請到 1762 E.
Hastings St. 面議

製衣廠請
製衣廠請熟練
製衣女工數名，
有意者請到 1762 E.
Hastings St. 面議

餐館招請
送餐司機，晚間工作，公司
車，略懂中英文男女企拍，
有意請到 105 E. BROADWAY
洽

餐館誠聘
新張餐館，誠聘熟練廚師多名，
RICHMOND 市中心工作，能操流
利中英，全職或兼職均可。
經驗豐富者（40歲以上免問）
日間請電 273-8228 或 253
-9620 TONY 洽

請推銷員
批發商請有經驗之山雞實推銷
員一名，須大學畢業
或同等學歷，有本地經驗優先
錄取，待遇從優，有意者請將
履歷函寄 P.O. BOX 22160 STATION
V6A 3Y3
VANCOUVER B.C. V6A 3Y3

哀謝
先慈黃氏太夫人於一九八八
年五月廿一日下午一時在時
（安老堂）舉行喪禮，出殯於
（安老堂）舉行喪禮，出殯於
（安老堂）舉行喪禮，出殯於

哀謝
先慈黃氏太夫人於一九八八
年五月廿一日下午一時在時
（安老堂）舉行喪禮，出殯於
（安老堂）舉行喪禮，出殯於
（安老堂）舉行喪禮，出殯於

哀謝
先慈黃氏太夫人於一九八八
年五月廿一日下午一時在時
（安老堂）舉行喪禮，出殯於
（安老堂）舉行喪禮，出殯於
（安老堂）舉行喪禮，出殯於

哀謝
先慈黃氏太夫人於一九八八
年五月廿一日下午一時在時
（安老堂）舉行喪禮，出殯於
（安老堂）舉行喪禮，出殯於
（安老堂）舉行喪禮，出殯於

哀謝
先慈黃氏太夫人於一九八八
年五月廿一日下午一時在時
（安老堂）舉行喪禮，出殯於
（安老堂）舉行喪禮，出殯於
（安老堂）舉行喪禮，出殯於

哀謝
先慈黃氏太夫人於一九八八
年五月廿一日下午一時在時
（安老堂）舉行喪禮，出殯於
（安老堂）舉行喪禮，出殯於
（安老堂）舉行喪禮，出殯於

哀謝
先慈黃氏太夫人於一九八八
年五月廿一日下午一時在時
（安老堂）舉行喪禮，出殯於
（安老堂）舉行喪禮，出殯於
（安老堂）舉行喪禮，出殯於

壽康墓碑鑄造廠
Custom Bronze Foundry 1988
920 Clark Drive, Vancouver, B.C. V5L 3J8
Bus. 255-3227 Res. 321-2100
銅承舊輸外代華經墳本
質鑄碑運埠寫人驗園廠
物各翻到定中主技墓精
件種新步造文理師碑造

溫哥華花舖
Vancouver Wholesale Florists
& Trading Ltd.
專四花結花盆
人季牌婚球景
送時花襟花樹
貨花圈花籃木

榮僑花舖
Louie's Florist
371 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1P3
TEL: 683-5124
歡長花結長本
迎生籃婚青店
光花樹花常
顧園牌球木備

雅麗花舖
ELEGANT FLORIST
150 E. PENDER STREET,
VANCOUVER, B.C. V6A 1T3
TEL: (604) 685-3838
周慕斌主理

明氏花屋
喜市定東街一七五號
MING'S FLOWER SHOP
175 E. HASTINGS STREET
VAN. B.C. V6A 1N5
BUS. [604] 683-6085
RES. [604] 255-8078
趙無長四花結喜承樣奉鮮手
明任春季婚慶接樣神花工
主歡樹時花襟花鏡皆敬寶藝
理迎葉花園花牌架足佛燭品

高希雲殯儀館
GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
溫哥華喜市定東街1235號
電話：255-5444
本館為華裔人士服務已多年，對
華人家庭及傳統風俗習慣，照顧十
足，最近更擴充修葺，加強服務，
合各種宗教儀式之用。

孟碧珊殯儀館
Mount Pleasant Chapel
今日風光煦後人
往時恩義感親友
地址 306 E. 11th AVE.
電話 876-2161

店花士奇新
SUN. K.S. FLORIST
389 E. Hastings St., Vancouver, B.C.
Phone: 687-4094
營業時間延長至深夜十二時
喜市定東街三八九號
電話六八七四〇九四
吳振南啓

安息堂殯儀館
ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL
304 Dunlavy Ave., Vancouver, B.C. (近唐人街)
問我有長生
願人無短壽
如有垂詢，請與華人經理：
李顯理 雲 龍
二君接洽
電話：254-7166 (24小時)

高希雲殯儀館
GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
溫哥華喜市定東街1235號
電話：255-5444
本館為華裔人士服務已多年，對
華人家庭及傳統風俗習慣，照顧十
足，最近更擴充修葺，加強服務，
合各種宗教儀式之用。

鋪花蓮月
LISA'S FLORIST
439 Dunlavy Ave., Vancouver, B.C.
V6A 3S6
BUS: 689-5829
RES: 434-1423
花球襟花
花籃花牌
花圈花牌
花樣美觀
花牌插花
花圈花球
花籃花牌
花樣美觀

加拿大花舖
FLOWERS FOR ALL OCCASION
CANADA FLORIST
4726 CANADA WAY
BBY, B.C.
PHONE: 298-0522
花牌插花
花圈花球
花籃花牌
花樣美觀

至於音樂方面，作者爲解決因人而異，無一定之標準，即如流行音樂和古典音樂，傳統藝術和抽象藝術兩者可說是相當的極端，

（寫於一九四九年）

書畫講座前夕雪

六月十二日（星期六）晚上七時五十分播出之「人海綠皮書」，寫盡出了一陣綠帽

本報廣告
效力宏

**713 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C.
V6A 1R3 TEL:(604)254-4441/2**

WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話669-3247

華帆祥理傑 貞球如

9)

1890

華航祥理深貞球知

樓酒大宮漢

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT

987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

特價酬賓席

- 七彩大拼盆
- 上湯龍蝦2磅
- 紅燒八珍翅
- 掛爐片皮鴨
- 當紅炸子雞
- 清蒸海上鮮
- 福州炒飯
- 紅豆沙
- 生菓盒

\$168.00

超值貴賓席

- 貳大熱董：金銀炸麻鮑甫
- 玉掌美人魚
- 鮮龍蝦大沙律
- 濃燉雞鮑翅
- 紅燒朝陽翅
- 雙鳳乳鴿
- 蟹羹玉麒麟
- 鮮露鮮蝦
- 奶油焗海鮮飯
- 冰花木瓜燉雪耳
- 四式美點

\$328.00

- 奶油龍蝦2磅
- 貳大熱董
- 單燒牛仔肉
- 炸肉會魚肚羹
- 掛爐片皮鴨
- 七彩炒鴨絲
- 當紅炸子雞
- 翡翠象拔蚌
- 骨吊雙脆口
- 福州炒飯
- 紅豆沙
- 合時生菓

\$148.00

▲雲東11年新旺商業2舖及樓上3個舖文，收租好，售廿六萬餘。

▲雲東旺汽車行生意，東主退休，可教授或協助生意現祇售二萬元。

▲雲西區栢文樓地大50x125祇售四十萬餘。

舊屋業主請注意
 現有承建商願意以高價現金購買舊屋或地。
 免費介紹名建築師為閣下劃則興建新屋。
 免費介紹經驗豐富裝修師傅為閣下設計裝修舊屋。
 免費解答地產問題，特設熱線電話由晚上九時至十一時。

歡迎詢問

**慶祝
二週年紀念**

**發海參燕京藥
財味茸窩菓材**

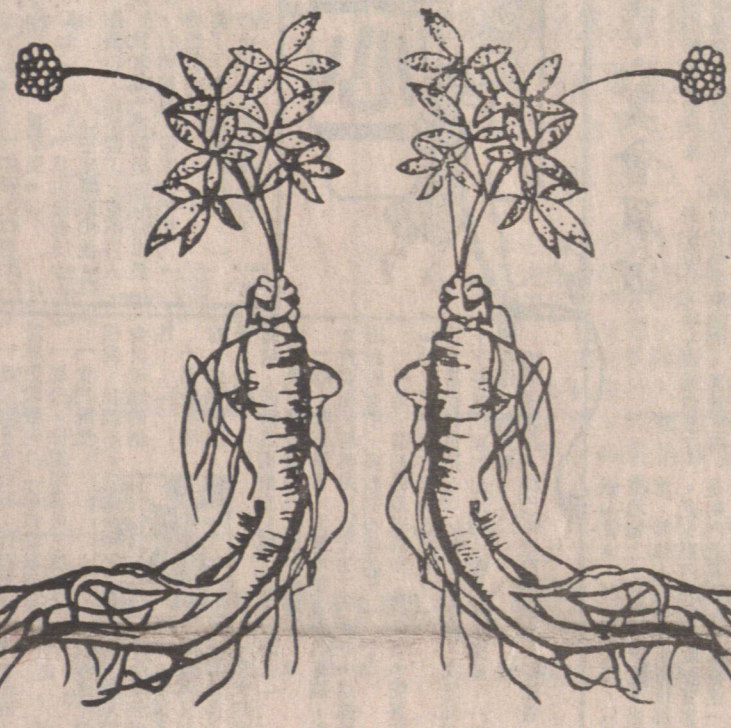
“應減盡減·又平又靚”
購物滿100元以上(祇限門沽)
即送名貴禮品一份
由即日起至六月十二日止·

特別推薦

朝鮮民主人民共和國
開城特產
野生人參

北韓野生參·物輕情義厚

送禮講心意·人參夠體面



代理商

北京參茸行

Beijing Trading Co.

89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563

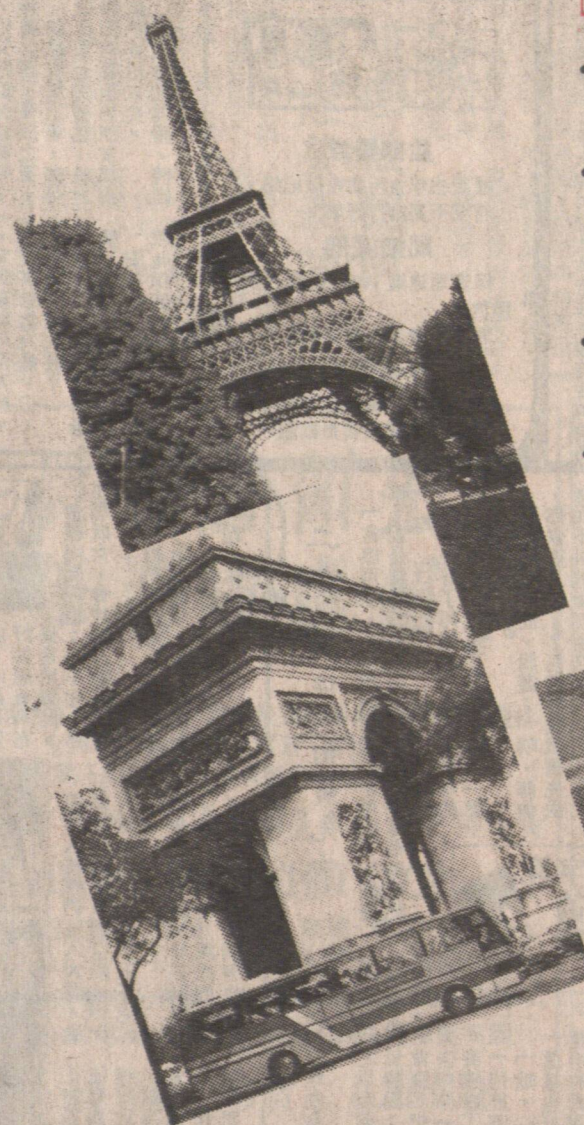
頂呱呱!

**億兆新戶為君開
巨獎·金錢接踵來**

華埠億兆客戶有機會贏取約值\$10000 雙人法國12日遊巨獎

獎項及優待:

- 雙人法國12日遊
包食宿, 獎項共3個
- \$17500現金大抽獎
連續七週, 每週獎額
\$2500
- 名貴酒杯一套六只,
免費贈予新客戶
- 轉戶可獲現金紅利
\$25至\$50



請即光臨本分行開設戶口

YORKSHIRE TRUST COMPANY 億兆信託銀業
華埠分行: 片打東街一三〇號
電話: 685-3935

電話
685-5263



達時旅運中心

TECH TRAVEL SERVICE LTD.

溫哥華福街五三六號

超值精選好介紹

超值費用:

香港 (三晚)
\$1099起

香港 (三晚)
曼谷 (三晚)
\$1449起

曼谷 (三晚)
\$1359起

精選特點:

- 自由選擇出發日期
- 乘坐廣體客機由溫哥華直接出發, 不用換機
- 專人辦理加入航空公司之紅利儲分會員將可獲機票及酒店、汽車服務贈券。(須符合細則)

溫哥華、香港、曼谷專線
機票·酒店·接送



參加上述旅程, 將可
獲贈三藩市/羅省機票

代訂各地旅行團、
汽車、酒店、旅遊保險。

專售各大航空公司前往東南亞各大
城市之特價機票。詳情請來電查詢

營業時間:
週一至週五, 早上九時至下午六時;
週六, 早上十時至下午二時。

冠華麵家

KOON WAH RESTAURANT

溫哥華喜事定東街二六八三號
253-2608

超值四和菜

七彩鴨絲羹
甜酸咕嚕肉
五香牛腩拼燻蹄
時菜炒什錦
蒜苗白飯

\$19.90

抵食六和菜

海鮮羹
冠華大拼盆
八寶獅子雞丁
五柳石斑(一條)
羅漢扒豆腐
翡翠蟹羹
蒜苗白飯

\$36.90

特價餐:

招牌窩麵 \$4.90
五香牛腩飯 \$3.20
牛腩粉 \$2.10
腰仁粥 \$1.90

火鴨特價 \$9.90

推出特價午餐

馳名香港粥粉麵飯, 巧手經濟小菜

免費送餐

工廠、寫字樓、外賣送餐,
無任歡迎, 準時送到。

253-2608

由上午十一時至凌晨十二時

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面

- 多倫多單程199元起 來回299元起
- 滿地可單程199元起 來回329元起
- 三藩市來回199元起連酒店二晚239元起
- 羅省來回252元起連酒店二晚329元起
- 賭城來回199元起連酒店接送239元起
- 澳洲來回1199元起另有特價團每月出發

特別介紹 龍年旅遊精選

- 中國遊: 暢遊北京、杭州、蘇州、上海
出發: 7月5日、8月9日、9月27, 1598元起
- 國泰回港連一流酒店一週特價1399元起
- 域多利一日遊 BANFF 6日遊或 BC內陸遊
- 美加東岸十一日航空團888元起逢週五出發

本社專售旅遊或新移民醫藥保險

(604) 684-4151

精製

中西餅食
出爐麵飽
生日蛋糕
結婚禮餅

附設

咖啡茶座
冷熱飲品
粥粉麵飯
座位舒適
招呼週到

供應

精美餅咭
餽贈親友
得體大方

溫哥華奇華街貳四七號

TEL: 688-0837 688-3135



LOONG FONG
RESTAURANT
AND BAKERY

七天營業
歡迎惠顧

Max King 美景食屋

BAKERY & RESTAURANT LTD.

277 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C.

TEL: (604) 684-2178

片打東街277號

新出
衛生方飽
迎合顧客需求

蒸飽

雞叉腸
飽飽卷
奶蓮蓉
黃蓉飽

利潤越低, 生意越好
「密食當三番」

營業時間: 由上午七時至下午七時



明和公司

MING WO COOKWARE

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具
及家庭精緻用品

樣樣齊備 歡迎參觀選購
各款餐館貨品現金採購特價優待
(特價品除外)

雲高華華埠總公司

片打東街二十三號

23 E. PENDER ST.,
VANCOUVER, B.C.